

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Vendredi, 26 juin 1914.

N° 41.

Freitag, 26. Juni 1914.

Arrêté du 16 juin 1914, portant répartition du fonds communal de 500.000 francs prévu au budget de l'Etat pour 1914.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 119 du budget des dépenses de l'exercice 1914;

Vu l'art. 6 de la loi du 8 août 1907, concernant la constitution d'un fonds communal;

Arrête:

Art. 1^{er}. Une somme de cinq cent mille francs sera répartie entre les communes ou sections de commune, selon les bases suivantes:

a) un tiers, d'après la population de fait constatée par le dernier recensement général;

b) un tiers, d'après les impositions communales des personnes physiques, payées en 1912 dans chaque commune, respectivement section de commune, y compris les centimes de majoration pour les chemins vicinaux, — les habitants de la ville de Luxembourg étant censés payer, à raison de leur octroi, une imposition communale de 40 %;

c) un tiers d'après l'impôt foncier payé en 1912, tant sur la propriété bâtie que sur la propriété non bâtie dans chaque commune, respectivement section de commune.

Art. 2. Le présent arrêté, suivi du tableau de répartition, sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 16 juin 1914.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Beschluß vom 16. Juni 1914, wodurch der im Staatsbudget für 1914 vorgesehene Gemeindefonds von 500.000 Fr. verteilt wird.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Art. 119 des Budgets fürs Jahr 1914;

Nach Einsicht des Art. 6 des Gesetzes vom 8. August 1907, betreffend die Bildung eines Gemeindefonds;

Beschließt:

Art. 1. Eine Summe von 500.000 Fr. wird unter die Gemeinden oder Gemeindefektionen folgendermaßen verteilt werden:

a) ein Drittel nach Maßgabe der durch die letzte allgemeine Volkszählung festgesetzten tatsächlichen Bevölkerung;

b) ein Drittel auf Grund der im Jahre 1912 in jeder Gemeinde bezw. Sektion von den physischen Personen entrichteten Gemeindeauflagen einschließlich der Zuschläge zu der Wegesteuer, — den Einwohnern der Stadt Luxemburg wird wegen der Oktroigebühr eine Gemeindeaufgabe von 40 % in Anrechnung gebracht;

c) ein Drittel im Verhältnis der in jeder Gemeinde bezw. Sektion sowohl auf das behaute als auf das unbehaute Eigentum im Jahre 1912 entrichteten Grundsteuer.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll mit der Verteilungstabelle ins „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 16. Juni 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Cantons, communes et sections.	Popula- tion au 1 ^{er} décembre 1910.	Part re- venant aux com- munes d'après la base de la popula- tion.	Montant de l'impo- sition payée par les personnes physiques en 1912.	Montant de la ma- joration des 10% pour chemins payés par les personnes physiques en 1912	Total des colonnes 4 et 5.	Part revenant aux communes d'après les bases de l'impo- sition.	Contri- bution foncière de 1912.	Part reve- nant aux communes d'après les bases de la contribu- tion foncière.	Totaux des colonnes 3, 7 et 9.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ville de Luxembourg.	20.848	13.369 71	554.389 47	» »	554.389 47	39.693 05	120.919 38	18.405 25	71.468 01
Canton de Capellen.									
<i>Bascharage.</i>									
Bascharage.	896	574 60	1 411 40	706 61	2.118 01	151 64	4 216 92	641 86	1.368 10
Hautcharage.	599	384 14	558 67	279 39	838 06	60 00	2 093 13	318 60	762 74
Iinger.	243	155 84	1.099 66	109 96	1.209 62	86 61	955 10	145 38	387 83
<i>Clemency.</i>									
Clemency.	766	491 23	» »	401 05	401 05	28 71	3.420 54	520 64	1.040 58
Fungig.	209	134 03	» »	118 08	118 08	8 45	1.206 40	183 63	326 11
<i>Dippach</i>									
Bettange.	440	232 17	» »	238 85	238 85	17 10	1 842 34	280 42	579 69
Dippach.	276	177 00	» »	199 04	199 04	14 25	1.705 68	268 75	460 00
Schouweiler	325	208 42	1 825 86	183 41	2 009 27	143 86	1.559 42	237 36	589 64
Sprinkange.	184	118 00	» »	114 96	114 96	8 23	1 061 73	161 62	287 85
<i>Garnich.</i>									
Dahlem	149	95 55	1.133 79	83 98	1 217 77	87 19	808 03	122 99	305 73
Garnich.	583	373 87	4 147 58	307 24	4.454 82	318 96	2.537 38	386 22	1.079 05
Hivange	122	78 24	1.054 23	165 06	1.819 29	130 26	1.431 07	217 82	426 32
Kahler	180	115 43	354 59	177 29	531 88	38 08	1.562 80	237 88	391 39
<i>Hobscheid</i>									
Fischen.	1.173	752 24	» »	» »	» »	» »	2 045 65	311 37	1.063 61
Hobscheid.	907	581 65	» »	» »	» »	» »	1.979 18	301 25	882 90
<i>Kehlen.</i>									
Dondelange.	54	34 63	» »	38 09	38 09	2 73	431 02	65 61	102 97
Kehlen.	759	486 74	2 117 50	325 78	2.443 28	174 93	2.786 44	424 13	1 035 80
Keispelt-Meiselt.	456	292 43	» »	169 22	169 22	12 12	1.786 74	271 96	576 51
Nospelt.	544	348 86	2.415 77	193 45	2.609 22	186 81	1.839 91	280 05	815 72
Olm.	137	87 86	1 436 22	95 75	1.531 97	109 69	954 20	145 24	342 79
<i>Kœrich.</i>									
Gœblange	291	186 62	» »	141 28	141 28	10 12	1.359 98	207 00	403 74
Gœtzingen.	197	126 33	» »	» »	» »	» »	1 014 63	154 44	280 77
Kœrich.	481	539 33	1.328 32	266 02	1.594 34	114 15	2.311 34	351 81	1.005 29
<i>Kopstal.</i>									
Kopstal.	981	629 11	» »	486 99	486 99	34 87	1.456 55	221 70	885 68
Fermeș.	64	41 04	763 18	228 97	992 15	71 04	717 61	109 23	221 31

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Mamer.</i>										
Cap.	169	108 38	2.727 32	» »	2.727 32	195 27	918 72	139 84	413 49	
Capellen	98	62 85	751 69	» »	751 69	53 82	698 19	100 27	222 34	
Holzem.	453	290 51	1.116 89	223 38	1.340 27	95 95	2.074 85	315 81	702 27	
Mamer.	1.251	802 26	» »	629 15	629 15	45 05	5.413 67	824 02	1.671 83	
<i>Septfontaines.</i>										
Greisch.	159	101 97	2.573 52	102 94	2.676 46	191 62	929 04	141 41	435 00	
Roodt.	85	54 51	663 78	44 23	708 01	50 69	461 17	70 20	175 40	
Septfontaines.	465	298 20	1.500 73	200 13	1.700 86	121 78	1.844 83	280 80	700 78	
<i>Steinfort.</i>										
Bettingen.	615	394 40	5.488 25	» »	5.488 25	392 95	2.040 76	310 63	1.097 98	
Gras.	63	40 40	919 70	» »	919 70	65 85	242 49	36 91	143 16	
Hagen.	441	282 81	2.425 15	» »	2.425 15	173 64	1.729 94	263 32	719 77	
Steinfort.	746	478 40	9.368 15	» »	9.368 15	670 74	4.171 68	634 98	1 784 12	
Totaux ...	15.921	10.210 05	47.781 95	6.230 30	54.012 25	3.867 16	63.669 13	9.691 14	23.768 35	
<i>Canton d'Esch-s.-Alz.</i>										
<i>Bettembourg.</i>										
Abweiler.	97	62 21	1.282 52	42 74	1.325 26	94 89	746 92	113 69	270 79	
Bettembourg.	2.344	1.503 19	25.261 76	971 60	26.233 36	1.878 25	9.303 86	1.416 15	4.797 59	
Fennange.	111	71 18	1.766 88	44 22	1.811 10	129 67	799 38	121 67	322 52	
Huncherange.	223	143 01	3.852 58	96 35	3.948 93	282 73	1.294 10	196 98	622 72	
Nertzange.	126	80 80	2.131 68	71 00	2.202 68	157 71	1.173 56	178 63	417 14	
<i>Differdange.</i>										
Differdange.	7.605	4.877 04	27.939 06	1.902 53	29.841 59	2.136 59	45.684 86	6.953 74	13.967 37	
Lasauvage.	490	314 23	909 50	» »	909 50	65 12	» »	» »	379 35	
Niedercorn.	3.320	2.129 10	30.138 19	1.159 95	31.298 14	2.240 88	8.194 56	1.247 30	5.617 28	
Obercorn.	2.552	1.636 58	16.282 91	453 24	16.736 15	1.198 27	3.633 52	553 06	3.387 91	
<i>Dudelange.</i>	10.788	6.918 28	72.007 03	1.154 29	73.161 32	5.238 19	39.492 22	6.011 15	18.167 62	
<i>Esch-s.-Alz.</i>										
Esch-s.-Alz.	16.473	10 564 04	109.356 47	5.473 58	114.830 05	8.221 58	59.590 60	9 070 34	27.855 96	
Lallange.	64	41 05	597 20	107 26	704 46	50 44	1.214 32	184 83	276 32	
<i>Frisange.</i>										
Aspelt.	520	333 47	7.871 76	» »	7.871 76	563 60	3.486 08	530 62	1.427 69	
Frisange.	244	220 61	4.408 88*	» »	4.408 88	315 67	2.377 04	361 81	898 09	
Hellange.	295	189 18	3.566 16	» »	3.566 16	255 33	2.443 80	371 97	816 48	
<i>Kayl.</i>										
Kayl.	2.286	1.466 00	14.807 32	1.186 75	15.994 07	1.145 14	6.092 16	927 29	3.538 43	
Tétange.	2.260	1.449 33	10.200 31	815 84	11.016 15	788 73	3.397 37	517 12	2.755 18	
<i>Leudelange.</i>	696	446 35	» »	821 98	821 98	58 85	3.823 65	582 00	1.087 20	
<i>Mondercange.</i>										
Bergem.	321	205 86	4.087 64	» »	4.087 64	292 67	2.184 51	332 51	831 04	
Mondercange.	542	347 58	2.260 49	» »	2.260 49	161 85	4.111 14	625 76	1.135 19	
Pontpierre.	174	111 58	1.273 24	» »	1.273 24	91 16	1.159 09	176 43	379 17	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Petange.</i>									
Lamadelaine.	605	387 98	2.917 69	364 71	3.282 40	235 00	6.298 43	958 69	1 581 67
Petange	2.734	1.753 30	16 004 84	1 600 04	17.604 88	1 260 47	6 654 79	1 012 93	4.026 70
Rodange.	2.751	1.764 20	7.239 88	1 447 11	8 686 49	621 93	8 824 65	1 343 21	3.729 31
<i>Reckange.</i>									
Ehlange.	155	99 40	1.873 68	» »	1 873 68	134 15	1.286 92	195 88	429 43
Limpach	167	107 10	1.215 07	» »	1.215 07	87 00	921 69	140 29	334 39
Pissange.	45	28 86	448 15	» »	448 15	32 09	729 97	111 11	172 06
Reckange	300	192 39	3 118 28	» »	3.118 28	223 26	2.279 25	346 92	762 57
Rœdgen.	67	42 97	463 76	» »	463 76	33 20	762 08	116 00	192 17
Wickrange	36	23 09	89 84	» »	89 84	6 42	451 60	68 74	98 25
<i>Rœser.</i>									
Berchem.	196	125 69	3.105 88	» »	3.105 88	222 37	1.421 99	216 44	564 50
Bivange.	251	160 96	2.304 25	» »	2 304 25	164 08	2.048 72	311 84	637 78
Crauthem.	210	134 67	772 27	» »	772 27	55 29	1.459 21	222 11	412 07
Livange	191	122 49	2.562 32	» »	2 562 32	183 46	1.547 00	235 47	541 42
Peppange.	265	169 94	2.164 47	» »	2.164 47	154 97	1.616 68	246 08	570 99
Rœser	278	178 28	1.324 29	» »	1.324 29	94 82	1 586 40	241 47	514 57
<i>Rumelange.</i>	5.342	3.425 80	28.047 79	561 08	28.608 82	2.048 33	12 985 46	1.976 53	7.450 66
<i>Sanem.</i>									
Bevaux.	1.354	868 31	6.719 43	925 79	7.645 22	547 38	2 719 77	413 98	1 829 67
Ehlerange.	81	51 94	1.675 87	223 50	1 899 37	135 99	825 76	125 69	313 62
Sanem.	406	260 37	4 890 56	652 04	5.542 60	396 84	2.842 48	432 66	1 089 87
Solœuvre.	500	320 65	4.715 54	943 08	5.658 62	405 14	3.330 25	506 90	1.232 69
<i>Schifflange.</i>	1.310	840 10	7.523 92	» »	7.523 92	538 70	3.916 98	596 20	1.975 00
Totaux ..	86.875	44.169 16	439.178 86	21.018 63	460.197 49	32.949 11	264.712 82	40 292 19	11741046
Canton de Luxembourg.									
<i>Bertrange.</i>	1.146	734 92	» »	626 50	626 50	44 86	5.677 52	864 18	1.643 96
<i>Contern.</i>									
Brucherhof.	6	3 85	15 59	7 80	23 39	1 67	77 97	11 87	17 39
Bruchermühle	7	4 49	52 02	6 50	58 52	4 19	57 03	8 68	17 36
Contern.	352	225 74	882 75	252 28	1.135 03	81 27	2.285 05	347 81	654 82
Milbach.	32	20 52	105 53	10 55	116 08	8 32	105 53	16 06	44 90
Mutfort.	481	308 46	» »	245 71	245 71	17 59	2.391 21	363 97	690 02
Oetrange.	214	137 24	1.104 41	138 11	1.242 52	88 96	1.105 28	168 24	394 44
<i>Eich.</i>	6.637	4.256 27	60.358 20	» »	60.358 20	4.321 52	22.556 34	3.433 32	12.011 11
<i>Hamm.</i>									
Hamm.	868	556 64	7.606 07	» »	7.606 07	544 58	2.950 87	449 15	1 550 37
Pulfermühl.	332	212 91	2.126 71	» »	2.126 71	152 27	751 71	114 42	479 60
<i>Hesperange.</i>									
Alzingen.	393	252 03	2.723 51	340 44	3.063 95	219 37	2.881 60	438 62	910 01
Fentange.	276	177 00	» »	214 75	214 75	15 38	1 527 49	232 50	424 81
Hesperange.	966	619 49	4.279 13	535 60	4.814 73	344 72	2.665 59	405 73	1.369 94
Itzig.	874	560 49	3.386 26	483 73	3 869 99	277 08	3.692 92	562 10	1 399 61

749

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Hollerich.</i>									
Cessingen.	430	275 75	3.381 78	270 54	3.652 32	261 50	2.055 12	312 82	850 07
Gasperich.	230	147 50	2.937 05	234 99	3.172 04	227 11	1.668 95	251 03	628 64
Hollerich.	12.052	7.728 88	142.656 79	11.414 19	154.070 98	11.031 14	52.244 70	7.952 21	26.712 23
Merl.	1.638	1.050 44	23.537 01	1.886 20	25.423 21	1.820 25	8.295 95	1.262 73	4.133 42
<i>Niederanven.</i>									
Ernster.	221	141 73	993 55	99 36	1.092 91	78 25	998 12	151 92	371 90
Niederanven.	275	176 35	889 60	177 91	1.067 51	76 43	1.645 57	250 47	503 25
Oberanven.	836	536 12	5.192 45	519 26	5.711 71	408 95	4.944 51	752 61	1.697 68
Senningen.	479	307 18	1.558 91	311 78	1.870 69	133 94	2.270 77	345 64	786 76
<i>Rollingergrund.</i>	2.540	1.628 89	1.478 686	» »	14.786 86	1.058 71	8.130 24	1.237 51	3.925 11
<i>Sandweiler.</i>									
Fernes.	96	61 56	521 80	» »	521 80	37 36	611 35	93 05	191 97
Sandweiler.	763	489 31	» »	» »	» »	» »	2.552 19	388 47	877 78
<i>Schultrange.</i>									
Munsbach.	259	166 10	1.355 73	169 47	1.525 20	109 20	1.475 99	224 66	499 96
Schrassig.	160	102 61	975 03	121 88	1.096 91	78 54	940 52	142 16	324 31
Schultrange.	362	232 15	903 84	180 77	1.084 61	77 66	1.635 32	248 92	558 73
Uebersyren.	162	103 89	468 42	58 56	526 98	37 73	610 88	92 98	234 60
<i>Steinsel.</i>									
Heisdorf.	326	209 06	2.682 13	713 90	3.395 03	243 08	3.246 31	494 12	946 26
Steinsel	858	550 23	» »	867 12	867 12	62 08	3.487 59	330 85	1.143 16
<i>Strassen.</i>	1.382	886 27	» »	» »	» »	» »	4.655 01	708 54	1.594 81
<i>Walferdange.</i>									
Bereidange.	242	155 19	725 11	» »	725 11	51 92	1.304 56	198 57	405 68
Heimsange.	566	362 97	521 06	» »	521 06	37 32	1.766 09	268 82	669 11
Walferdange.	204	130 82	1.034 05	» »	1.034 05	74 05	792 23	120 59	325 46
<i>Weiler-la-Tour.</i>									
Hassel.	182	116 72	770 87	» »	770 87	55 19	1.191 69	181 39	353 30
Syren.	231	148 14	1.443 19	» »	1.443 19	103 33	1.351 49	205 72	457 19
Weiler.	299	191 75	4.042 84	» »	4.042 84	289 46	2.961 44	450 76	931 97
Totaux ...	37.377	23.969 66	294.018 25	19.887 90	313.906 15	22.474 98	159.562 70	24.287 19	71.031 83
Canton de Mersch.									
<i>Berg.</i>									
Berg.	234	150 06	3.134 59	» »	3.134 59	224 43	3.165 31	481 79	856 28
Colmar.	373	239 20	1.905 54	» »	1.905 54	136 43	1.531 10	233 05	608 68
Fernes.	17	10 90	645 42	» »	645 42	46 21	307 08	46 74	103 85
Garlishof.	11	7 05	176 22	» »	176 22	12 62	115 89	17 64	37 31
<i>Bissen.</i>	1.157	741 98	5.344 57	» »	5.344 57	382 66	4.514 48	687 15	1.811 79
<i>Bœvange.</i>									
Bœvange-s.-A.	424	271 91	2.387 15	238 72	2.625 87	188 01	1.989 52	302 83	762 75
Brouch.	355	227 66	3.188 24	159 41	3.347 65	239 69	1.379 33	209 95	677 30
Buschdorf.	195	125 05	1.134 15	126 30	1.260 45	90 25	1.026 75	156 28	371 58

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Fischbach</i>									
Angelsberg.	136	87 22	2.143 54	» »	2 143 54	153 47	987 76	150 35	391 04
Fischbach	279	178 92	» »	» »	» »	» »	1 856 08	282 51	461 48
Schoos	155	99 40	975 76	» »	975 76	69 86	578 48	88 05	257 31
Weyer.	23	14 75	502 99	» »	502 99	36 01	359 46	54 71	105 47
<i>Heffingen.</i>									
Heffingen	528	338 60	2 524 03	» »	2 524 03	180 72	1.878 88	285 99	805 31
Reuland	187	119 92	1.029 50	» »	1.029 50	73 71	982 94	149 61	343 24
Steinborn	18	11 54	359 13	» »	359 13	25 71	335 63	51 09	88 91
Scherfenhof	17	10 90	105 43	» »	105 43	7 55	165 21	25 15	43 60
Scherbach	4	2 57	121 62	» »	121 62	8 71	93 19	14 18	25 46
<i>Larochette.</i>									
Ernzen	160	102 62	1 024 88	» »	1 024 88	73 38	536 00	81 58	257 58
Larochette	1.038	665 66	10.170 75	» »	10.170 75	728 20	2.944 06	448 12	1.841 08
Meysembourg	26	16 67	179 94	» »	179 94	12 88	1 209 61	184 12	213 67
Leydenbach	10	6 42	48 22	» »	48 22	3 45	96 43	14 68	24 35
Weydert.	8	5 13	259 14	» »	259 14	18 55	194 82	29 65	53 33
<i>Lutgen</i>	1.042	668 23	» »	1.169 50	1.169 50	83 78	3 964 70	603 47	1.355 41
<i>Lorentzweiler.</i>									
Blaschette.	124	79 52	622 46	125 70	748 16	53 57	597 59	90 96	224 05
Bofferdange.	412	264 21	965 88	390 90	1.356 78	97 14	1.627 04	247 65	609 08
Hunsdorf	203	130 18	1.481 78	234 48	1.716 26	122 88	1.174 00	178 70	431 76
Lorentzweiler	511	327 70	1.284 68	366 42	1 651 10	118 22	1 553 01	236 39	672 31
<i>Mersch.</i>									
Beringen.	363	232 79	» »	280 10	280 10	20 06	2.061 97	313 85	566 70
Moesdorf.	229	146 86	» »	107 34	107 34	7 69	934 00	142 16	296 71
Mersch.	1.096	702 86	3.062 73	1 240 77	4.303 50	308 12	5 265 17	801 42	1 812 40
Pettingen.	198	126 98	1.502 23	143 53	1.645 76	117 83	1 227 94	186 91	431 71
Reckingen	537	344 37	1.963 13	987 87	2.951 00	211 29	2 900 77	441 53	997 19
Rollingen.	364	233 43	» »	217 64	217 64	15 58	1.775 52	270 25	519 26
Schœnfels.	174	111 59	1 293 09	117 63	1 410 72	101 00	1.109 23	168 84	381 43
<i>Nommern.</i>									
Beisten-Cruchten.	330	211 63	6.920 70	» »	6.920 70	495 51	1.813 30	276 00	983 14
Nommern.	252	161 61	1.877 76	» »	1.877 76	134 41	972 07	147 96	444 01
Nieder-Glabach.	19	12 18	314 68	» »	314 68	22 53	261 16	39 75	74 46
Ober-Glabach.	58	37 20	1.080 41	» »	1.080 41	77 36	285 08	43 39	157 95
Schroindweiler.	190	121 85	2 198 72	» »	2 198 72	157 42	857 93	130 59	419 86
<i>Tuntingen.</i>									
Ansembourg.	88	56 43	795 93	» »	795 93	56 99	925 88	140 93	254 35
Bour.	26	16 67	164 85	» »	164 85	11 80	210 75	32 08	60 35
Hollenfels.	217	139 16	1.492 25	» »	1 492 25	106 84	863 13	131 38	377 38
Marienthal.	45	28 86	312 20	» »	312 20	22 35	623 97	94 98	146 19
Tuntingen.	443	284 09	1.622 03	» »	1.622 03	116 13	1 647 46	250 76	650 93
Totaux ...	12.276	7.872 53	66.316 32	5.906 31	72 222 63	5.170 98	58 899 63	8.965 17	22 008 6
Canton de Clervaux.									
<i>Asselborn.</i>									
Asselborn	507	325 14	5.542 53	» »	5.542 53	396 83	1 270 92	193 45	915 41
Biwisch.	171	109 66	2.244 43	» »	2.244 43	160 70	474 35	72 20	342 5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Boxhorn.	446	286 02	3.756 49	» »	3.756 49	268 96	821 35	125 02	680 00
Runklang.	144	92 35	1.209 67	» »	1.209 67	86 61	310 02	17 19	226 15
Sassel.	122	78 24	564 95	» »	1.564 95	112 05	440 00	66 97	257 26
Stockem.	158	101 32	1.514 49	» »	1.514 49	108 43	447 78	68 16	277 91
<i>Troisvierges.</i>									
Basbellain.	320	205 21	3.465 93	» »	3.465 93	248 15	883 59	134 49	587 85
Prinklang.	103	66 05	1.051 82	» »	1.051 82	75 31	343 10	52 22	193 58
Hautbellain.	291	186 62	2.437 19	» »	2.437 19	174 50	883 17	134 43	495 55
Huldange.	211	135 31	2.555 28	» »	2.555 28	182 95	662 19	100 79	419 05
Troisvierges.	1.582	1.014 53	15.656 22	» »	15.656 22	1.120 95	3.073 83	467 87	2.603 35
Wilwerdange.	308	197 52	1.926 22	» »	1.926 22	137 91	815 72	124 16	459 59
<i>Bevange.</i>									
Bœvange.	341	218 68	2.589 06	» »	2.589 06	185 37	1.155 84	175 93	579 98
Donnange.	339	217 40	1.956 82	» »	1.956 82	140 10	621 52	94 60	452 10
Hamerville.	188	120 56	1.457 85	» »	1.457 85	104 38	491 75	74 85	299 79
Lullange.	166	106 45	1.671 24	» »	1.671 24	119 66	650 01	98 94	325 05
Trome.	472	302 69	4.014 66	» »	4.014 66	287 44	1.177 83	179 28	769 41
<i>Clervaux.</i>									
Clervaux.	965	618 85	14.470 46	» »	14.470 46	1.036 05	2.510 23	382 08	2.036 98
Eselborn.	236	151 35	2.952 90	» »	2.952 90	211 42	1.745 16	265 63	628 40
Reuler.	136	87 22	1.327 92	» »	1.327 92	95 08	529 33	80 57	262 87
Urspelt.	73	46 81	1.101 93	» »	1.101 93	78 90	403 71	61 45	187 16
Weicherdange.	279	178 92	2.858 28	» »	2.858 28	204 65	1.162 56	176 95	560 52
<i>Consthum.</i>									
Consthum.	286	183 41	3.921 97	» »	3.921 97	280 80	1.368 79	208 35	672 56
Holsthum.	247	158 40	2.872 55	» »	2.872 55	205 67	897 62	136 63	500 70
<i>Hachtville.</i>									
Hachtville.	371	237 92	3.662 54	» »	3.662 54	262 23	1.231 74	187 48	687 63
Hoffelt.	365	234 07	2.879 31	» »	2.879 31	206 15	962 44	146 49	586 71
<i>Heinerscheid.</i>									
Fischbach.	171	109 67	1.881 00	» »	1.881 00	134 68	584 58	88 98	333 33
Grundhausen.	62	39 76	1.020 00	» »	1.020 00	73 03	327 33	49 82	162 61
Heinerscheid.	498	319 36	3.695 46	» »	3.695 46	264 59	1.070 09	162 88	746 83
Hupperdange.	312	200 08	2.207 88	» »	2.207 88	158 08	607 06	92 40	450 56
Kalborn.	121	77 60	1.246 08	» »	1.246 08	89 22	381 87	58 12	224 94
Lieler.	301	193 03	2.314 26	» »	2.314 26	165 70	729 64	111 06	469 79
<i>Hosingen.</i>									
Hosingen.	783	502 13	8.434 99	» »	8.434 99	603 93	2.463 61	374 99	1.481 05
Bockholtz.	141	90 42	1.929 60	» »	1.929 60	138 15	506 23	77 05	305 62
Dorscheid.	127	81 44	1.642 44	» »	1.642 44	117 60	478 88	72 89	271 93
Neidhausen.	95	60 92	1.451 92	» »	1.451 92	103 95	345 80	52 63	217 50
Eisenbach.	279	178 92	2.422 59	» »	2.422 59	173 45	695 80	105 91	458 28
Rodershausen.	185	118 64	2.280 68	» »	2.280 68	163 29	426 61	64 93	346 86
Wahlhausen.	281	180 20	2.262 12	» »	2.262 12	161 96	848 33	129 13	471 29
<i>Munshausen.</i>									
Drauffelt.	219	140 44	2.839 76	» »	2.839 76	203 32	525 33	79 96	423 72
Marnach.	367	235 36	2.584 77	» »	2.584 77	185 06	695 07	105 80	526 22
Munshausen.	211	135 32	3.572 76	» »	3.572 76	255 80	1.079 95	164 38	555 50
Roder.	145	92 99	1.730 04	» »	1.730 04	123 87	528 39	80 43	297 29
Siebenaler.	90	57 72	1.383 87	» »	1.383 87	99 08	415 25	63 21	220 01

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Weiswampach.									
Beiler.	192	123 13	930 30	» »	930 30	66 61	344 07	52 37	242 11
Binsfeld.	369	236 64	3.428 68	» »	3.428 68	245 49	1.019 62	155 20	637 33
Breidsfeld.	93	59 64	883 47	» »	883 47	63 25	240 86	36 66	159 55
Holler	140	89 78	1.686 54	» »	1.686 54	120 75	445 50	67 82	278 35
Leithum.	100	64 13	1 109 30	» »	1.109 30	79 42	209 22	31 85	175 40
Weiswampach	677	434 16	5.847 69	» »	5 847 69	418 68	1.706 03	259 68	1 112 52
Totaux ...	14.786	9.482 18	149 448 91	» »	149.448 91	10.700 21	42.009 64	6 394 33	26.576 72
Canton de Diekirch.									
Bastendorf									
Bastendorf.	438	280 89	» »	» »	» »	» »	2.414 36	367 49	648 38
Brandenbourg	345	221 25	2.476 78	» »	2 476 78	177 33	1.112 98	169 42	568 00
Landscheid	143	91 71	1.023 60	» »	1.023 60	73 29	1.002 85	152 64	317 64
Tandel.	67	42 97	191 41	» »	191 41	18 70	729 55	111 05	167 72
Bettendorf									
Bettendorf.	707	453 40	4.155 27	» »	4 155 27	297 51	3.346 96	509 44	1.260 35
Gilsdorf.	869	557 28	5.564 53	» »	5.564 53	398 41	1 941 51	295 52	1 251 21
Mœstroff	285	182 77	3.433 87	» »	3.433 87	245 86	1.164 23	177 21	605 84
Bourscheid.									
Bourscheid.	371	237 92	4.088 28	» »	4.088 28	292 71	1.397 01	212 64	743 27
Kehmen.	211	135 31	2.303 17	» »	2 303 17	164 90	835 43	134 77	434 98
Lipperscheid.	150	96 19	2.055 28	» »	2.055 28	147 50	527 36	80 27	323 61
Michelau	360	230 87	2.843 27	» »	2.843 27	203 57	847 92	129 06	563 50
Schlindermanderscheid.	279	178 92	3.065 75	» »	3 065 75	219 50	895 55	136 32	534 74
Welscheid.	227	145 57	2.739 49	» »	2 739 49	196 14	898 11	136 70	478 41
Diekirch	3.788	2.429 22	44.254 08	684 54	44 938 62	3.217 51	16.242 58	2.472 30	8 119 03
Ermsdorf.									
Brucher & Moser.	16	10 26	338 42	» »	338 42	24 23	274 51	41 78	76 27
Eppeldorf.	283	181 48	3.299 45	» »	3.299 45	236 23	1.329 81	202 41	620 12
Ermsdorf	277	177 64	1.715 90	» »	1.715 90	122 85	1.232 36	187 58	488 07
Folkendange	29	18 60	475 39	» »	475 39	34 04	426 77	64 96	117 60
Stegen.	184	118 00	1.513 66	» »	1 513 66	108 37	1.444 67	219 89	446 26
Erpeldange.									
Erpeldange.	376	241 13	4.259 36	» »	4 259 36	304 96	2.131 74	324 47	870 56
Ingeldorf	200	128 26	» »	» »	» »	» »	1.439 00	219 03	347 29
Burden	101	64 77	1.070 63	» »	1 070 63	76 66	1 076 05	163 79	305 22
Ettelbruck									
Ettelbruck.	3.997	2 563 25	54.349 93	» »	54 349 93	3.891 33	12 679 17	1 929 91	8.384 49
Grenzengen	22	14 11	489 77	» »	489 77	35 07	502 60	76 50	125 68
Warken.	159	101 97	2.119 64	» »	2.119 64	151 76	1.543 38	234 92	488 65
Feulen.									
Niedeleulen.	651	417 48	8.944 03	» »	8 944 03	640 37	3 757 46	571 93	1 629 78
Oberfeulen	282	180 84	3.089 35	» »	3 089 35	221 19	2 194 54	334 03	736 06
Hoscheid	590	378 36	4.021 79	» »	4.021 79	287 95	1 429 51	217 59	883 90
Medernach.									
Medernach	833	534 20	3 649 95	» »	3.649 95	261 33	3.267 56	497 36	1.292 89

753

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Peischette.	10	6 42	85 08	» »	85 08	6 09	302 79	46 09	58 60
Savelborn.	42	26 93	173 05	» »	173 05	12 39	327 11	49 79	89 11
<i>Merzig.</i>	810	519 45	6.523 62	326 16	6.849 78	490 43	2.833 08	431 22	1.441 10
<i>Reisdorf.</i>									
Bigelbach.	158	101 32	1.001 86	» »	1.001 86	71 73	686 27	104 45	277 50
Hoesdorf.	132	84 65	830 06	» »	830 06	59 43	705 39	107 37	251 45
Reisdorf.	323	212 92	» »	» »	» »	» »	1.817 46	276 64	489 56
<i>Schieren.</i>									
Schieren.	790	506 62	» »	» »	» »	» »	400 46	60 95	567 57
Brtrange.	19	12 18	2.077 66	» »	2.077 66	148 76	2.849 58	433 74	594 68
Totaux...	18.533	11.885 11	178.223 38	1.010 70	179.234 08	12.832 75	78.057 67	11.881 23	36.599 09
Canton de Redange.									
<i>Arsdorf.</i>									
Arsdorf.	476	305 25	3.929 21	» »	3.929 21	281 32	2.134 33	324 87	911 44
Bilsdorf.	172	110 30	1.592 00	» »	1.592 00	113 98	686 23	104 45	528 73
<i>Beckerich.</i>									
Beckerich.	685	439 28	2.848 39	» »	2.848 39	203 94	2.339 30	356 07	999 29
Eivange.	366	234 71	1.092 07	» »	1.092 07	78 19	1.868 70	284 44	597 34
Huttange.	46	29 50	190 51	» »	190 51	13 64	537 45	81 81	124 95
Levelange.	55	35 27	220 83	» »	220 83	15 81	604 84	92 06	143 14
Noerdange.	273	175 07	1.573 03	» »	1.573 03	112 63	1.354 71	206 20	493 90
Oberpallen.	336	215 47	1.833 30	» »	1 833 30	131 26	1.524 96	232 12	578 85
Schweich.	183	117 35	1.002 59	» »	1.002 59	71 78	1.232 08	187 54	376 67
<i>Bettborn.</i>									
Bettborn.	386	247 54	2.579 32	» »	2.579 32	184 67	1.640 82	249 75	681 96
Pratz.	367	235 36	463 26	» »	463 26	33 17	1.457 76	221 89	490 42
Remberg.	211	135 30	297 28	» »	297 28	21 29	853 41	129 90	286 49
<i>Bigonville.</i>									
Bigonville.	623	399 53	2.458 06	» »	2.458 06	175 99	2.181 47	332 04	907 56
Martelville.	11	7 05	64 33	» »	64 33	4 61	160 79	24 47	36 18
<i>Eu.</i>									
Eu.	450	288 58	4.357 65	» »	4 357 65	312 00	2.369 68	360 69	961 27
Nieder-Colpach.	80	51 30	2.186 40	» »	2.186 40	156 54	1.022 26	155 60	363 44
Ober-Colpach.	65	41 68	609 01	» »	609 01	43 60	455 38	69 31	154 59
Petit-Nobressart.	81	51 94	967 24	» »	967 24	69 25	541 64	82 44	203 63
Roodt.	215	137 88	2.813 05	» »	2.813 05	201 41	1.009 89	153 72	493 01
<i>Folschette.</i>									
Eschette.	30	19 24	297 34	» »	297 34	21 29	418 07	63 63	104 16
Hostert.	199	127 68	994 19	» »	994 19	71 18	983 65	149 72	348 58
Folschette.	405	259 72	4.215 23	» »	4.215 23	301 80	1.000 96	152 36	713 88
Rambrouch.	591	379 00	4.269 61	» »	4.269 61	305 70	2.006 61	305 42	990 12
<i>Grosbous.</i>									
Dellen.	171	109 66	2.710 71	» »	2.710 71	194 08	838 23	127 59	431 33
Grosbous.	483	309 75	6.707 46	» »	6.707 46	480 24	2.968 69	451 87	1.241 86

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Perlé.</i>									
Holtz.	351	225 09	603 68	» »	603 68	43 22	1.336 98	203 50	471 81
Perlé.	824	528 43	3.701 39	» »	3.701 39	265 01	1.829 89	278 53	1.071 97
Wolwelage.	357	228 94	1.560 63	» »	1.560 63	111 74	1.324 32	201 58	542 56
Martelage.	133	85 29	870 09	» »	870 09	62 30	460 62	70 11	217 70
<i>Redange.</i>									
Lannen.	169	108 38	1.589 18	» »	1.589 18	113 78	800 73	121 88	344 05
Nagem.	279	178 92	2.468 89	» »	2.468 89	176 77	1.493 59	227 34	583 08
Niederpallen.	204	130 82	2.487 00	» »	2.487 00	178 06	1.281 04	194 99	503 87
Redange.	860	551 52	9.688 99	» »	9.688 99	693 71	4.121 65	627 36	1.827 59
Ospem.	361	231 51	2.848 17	» »	2.848 17	203 92	1.950 15	296 83	732 26
Reichlange.	118	75 67	832 30	» »	832 30	59 59	764 92	116 43	251 60
<i>Saül.</i>									
Calmus.	135	86 57	748 57	» »	748 57	53 60	995 51	151 53	291 70
Ehner.	25	16 03	210 64	» »	210 64	15 08	626 13	95 30	126 41
Kapweiler.	32	20 52	468 01	» »	468 01	33 51	555 92	84 62	137 65
Saül.	324	207 78	» »	» »	» »	» »	1.649 31	251 04	458 62
Schwebach.	76	48 74	482 32	» »	482 32	34 53	596 08	90 73	174 00
<i>Useldange.</i>									
Everlange.	349	223 81	2.220 21	» »	2.220 21	158 96	2.005 00	305 18	687 95
Rippweiler.	160	102 61	2.593 48	» »	2.593 48	185 69	1.211 58	184 42	472 72
Schandel.	132	116 72	1.783 16	» »	1.783 16	127 67	1.656 96	252 21	496 60
Useldange.	454	291 15	3.647 75	» »	3.647 75	261 17	2.795 99	425 58	977 90
<i>Vichten.</i>									
Michelbuch.	99	63 49	1.736 83	» »	1.736 73	124 35	936 46	142 54	330 38
Vichten.	618	396 32	4.033 13	» »	4.033 13	288 76	2.069 02	314 93	1.000 01
<i>Wahl.</i>									
Buschrodt.	227	145 57	1.349 17	» »	1.349 17	96 60	774 42	117 87	360 04
Keispelt.	115	73 75	1.528 53	» »	1.528 53	109 44	437 95	66 66	249 85
Kuborn.	101	64 77	1.075 70	» »	1.075 70	77 02	397 62	60 52	202 31
Rindschleiden.	183	117 36	1.126 40	» »	1.126 40	80 65	361 93	55 09	253 11
Wahl	320	205 21	2.780 00	» »	2.780 44	199 07	1.179 28	179 50	583 78
Totaux ...	14.016	8.988 38	102 706 63	» »	102 706 63	7.353 57	65.804 96	10.016 23	26.358 18
Canton de Wiltz.									
<i>Alscheid.</i>									
Alscheid.	106	67 98	1.639 38	» »	1.639 38	117 38	523 90	79 74	265 10
Kautenbach.	274	175 71	3.616 14	» »	3.616 14	258 91	997 89	151 89	586 51
Merkholtz.	146	93 63	1.612 75	» »	1.612 75	115 46	716 27	109 02	318 11
<i>Boulaise.</i>									
Baschleiden.	311	199 44	2.554 00	» »	2.554 00	182 86	1.024 60	155 96	538 21
Boulaide.	467	299 48	5.307 45	» »	5.307 45	380 00	1.899 48	289 12	968 61
Surré.	329	210 99	3.736 90	» »	3.736 90	267 55	1.644 78	250 35	728 81
<i>Esch.-s.-S.</i>									
Esch-s.-S.	444	284 73	5.601 99	» »	5.601 99	401 09	1.358 74	206 82	892 61
<i>Eschweiler.</i>									
Erpeldange.	126	80 80	1.371 14	» »	1.371 14	98 17	466 42	70 99	249 91
Eschweiler.	280	179 56	2.219 81	» »	2.219 81	158 93	1.222 64	186 10	524 51
Knaphoscheid.	165	105 81	1.849 83	» »	1.849 83	132 44	588 04	89 51	327 71
Selscheid.	115	73 75	1.292 18	» »	1.292 18	92 52	453 92	69 09	235 31

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Gesdorf.</i>										
Bockholtz.	74	47 46	1.608 78	53 63	1.662 41	119 02	451 36	68 70	235 18	
Büderscheid.	123	78 88	1.229 73	41 00	1.270 73	90 98	379 29	57 73	227 59	
Dahl.	258	165 45	2.942 58	98 09	3.040 67	217 71	883 00	134 40	517 56	
Gesdorf.	295	189 18	2.857 85	127 03	2.984 88	213 71	1.173 82	178 67	581 56	
Masseler-Haderbach.	76	48 74	1.327 98	44 27	1.372 25	98 25	414 28	63 06	210 05	
Nocher.	234	150 06	2.424 75	80 85	2.505 60	179 40	782 66	119 13	448 59	
<i>Harlange.</i>										
Harlange.	632	405 30	1.707 85	» »	1.707 85	122 28	1.460 31	222 28	749 86	
Tarchamps.	372	238 56	2.431 66	» »	2.431 66	174 10	1.036 63	157 79	570 45	
<i>Heiderscheid.</i>										
Heiderscheid.	517	331 55	5.612 76	» »	5 612 76	401 86	1.966 29	299 29	1.032 70	
Eschdorf.	710	455 32	6.110 03	» »	6.110 03	437 46	1.794 62	273 16	1.165 94	
Merscheid.	166	106 45	2.762 41	» »	2.762 41	197 78	748 37	113 91	418 14	
Tadler-Ringel.	177	113 51	3.084 06	» »	3.084 06	220 81	834 63	127 04	461 36	
<i>Mecher.</i>										
Bavigne.	275	176 36	3.781 77	» »	3.781 77	270 77	1.077 92	164 07	611 20	
Kaundorf.	274	175 71	3.505 59	» »	3.505 59	250 99	1.310 24	199 43	626 13	
Llefrange.	136	87 22	1.508 30	» »	1.508 30	107 99	390 54	59 44	254 65	
Mecher.	101	64 77	1.802 87	» »	1.802 87	129 08	688 82	104 85	298 70	
Nothum.	159	101 97	2.091 66	» »	2.091 66	149 76	548 19	83 44	335 17	
<i>Neunhausen.</i>										
Insenborn-Lultzhausen	317	203 29	3.585 24	» »	3.585 24	256 70	1.101 21	167 62	627 61	
Neunhausen.	89	57 08	1.366 06	» »	1.366 06	97 81	459 58	69 95	224 84	
<i>Oberwampach.</i>										
Allerborn.	102	65 41	1.983 70	» »	1.983 70	142 03	545 36	83 01	290 45	
Brachtenbach.	258	165 45	2.094 69	» »	2.094 69	149 98	608 36	92 60	408 08	
Derenbach.	169	108 38	1.923 99	» »	1.923 99	137 75	543 79	82 77	328 90	
Niederwampach.	304	194 95	4.623 45	» »	4.623 45	331 03	1.315 50	200 23	726 21	
Oberwampach.	280	179 56	3.190 58	» »	3.190 58	228 44	892 55	135 86	543 86	
<i>Wiltz.</i>	3.309	2.122 04	46.910 77	» »	46.910 77	3.358 71	9.063 47	1.379 56	6.860 31	
<i>Wilwerwiltz.</i>										
Enscherrange.	257	164 82	3.288 87	» »	3.288 87	235 48	952 35	144 96	545 26	
Lellingen.	120	76 96	1.625 18	» »	1.625 18	116 36	815 60	124 14	317 46	
Pintsch.	150	96 19	1.165 24	» »	1.165 24	83 43	243 32	37 04	216 66	
Wilwerwiltz.	260	166 74	2.348 84	» »	2.348 84	168 17	930 71	141 66	476 57	
<i>Winseler.</i>										
Berlé.	168	107 74	1.766 86	» »	1.766 86	126 50	762 12	116 00	350 24	
Doncols.	291	186 62	2.942 33	» »	2.942 33	210 66	1.269 67	193 26	509 54	
Grummelscheid.	133	85 29	1.472 16	» »	1.472 16	105 40	627 24	95 47	286 16	
Nertrange.	226	144 93	2.181 91	» »	2.181 91	156 22	759 20	115 56	416 71	
Winseler.	181	116 07	1.935 77	» »	1.935 77	138 60	807 08	122 84	377 51	
Totaux ...	13.956	8.949 91	161.997 74	444 87	162.442 61	11.630 53	48.534 71	7.387 51	27.967 95	
Canton de Vianden.										
<i>Fouhren.</i>										
Bettel.	222	142 37	1.787 52	» »	1.787 52	127 98	1.112 86	169 39	439 74	
Fouhren.	220	141 08	2.136 98	» »	2.136 98	153 00	962 04	146 43	440 51	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Longsdorf	81	51 95	1 592 98	» »	1 392 98	114 05	783 57	119 27	285 27
Walsdorf	104	66 69	1 207 73	» »	1 207 73	86 48	740 25	112 67	265 84
<i>Putscheid</i>									
Brvels	169	108 38	1 797 85	» »	1 797 85	128 72	322 97	49 16	286 26
Gralingen.	109	69 90	1 953 69	» »	1 953 69	139 88	638 40	97 17	306 95
Merscheid	185	118 64	1 908 69	» »	1 908 69	136 66	557 23	84 82	340 12
Nachtmanderscheid	94	60 28	1 255 98	» »	1 255 98	89 93	391 27	59 56	209 77
Putscheid	53	33 99	1 377 09	» »	1 377 09	98 60	439 91	66 95	199 54
Stolzembourg	289	185 33	1 778 17	» »	1 778 17	127 31	413 50	62 94	375 58
Weiler	162	103 89	1 895 85	» »	1 895 85	135 74	539 63	82 14	321 77
<i>Vranden</i>	1 158	742 62	9 517 94	» »	9 517 94	681 46	2 884 74	439 09	1 863 17
Totaux	2 846	1 825 12	28 210 47	» »	28 210 47	2 019 81	9 786 37	1 489 59	5 334 52
Canton d'Echternach.									
<i>Beaufort</i>									
Beaufort	1 213	777 89	5 866 75	» »	5 866 75	420 05	2 984 44	454 26	1 652 20
Dillingen	132	84 65	» »	» »	» »	» »	398 45	60 65	145 30
<i>Bech</i>									
Altner-Hersberg	163	104 53	1 606 14	» »	1 606 14	115 00	810 34	123 34	342 87
Bech	427	273 84	» »	» »	» »	» »	1 425 70	217 01	490 85
Geyershof	42	26 93	727 41	» »	727 41	52 08	584 33	88 94	167 95
Hemsthal-Zittig	271	173 79	1 692 07	» »	1 692 07	121 15	1 225 67	186 56	481 50
Marscherwald	72	46 17	846 70	» »	876 70	60 62	273 83	41 68	148 47
Ruppig	123	78 88	515 83	» »	515 83	36 90	729 49	111 04	226 82
<i>Berdorf</i>									
Berdorf	747	479 05	» »	» »	» »	» »	3 971 06	604 44	1 083 49
Bollendorf	200	128 26	1 409 00	» »	1 409 00	100 88	965 20	146 91	376 05
<i>Consdorf</i>									
Broadweiler	141	90 42	966 91	96 70	1 063 61	76 15	948 43	144 36	310 93
Consdorf	875	561 13	2 865 79	573 17	3 438 96	246 22	3 174 87	483 25	1 290 60
Colbette.	80	51 30	1 058 92	52 95	1 111 87	79 61	614 99	93 61	224 52
Scheidgen	239	153 27	922 13	61 42	983 55	70 42	555 52	84 56	308 25
<i>Echternach.</i>	3.539	2 269 54	31 775 35	» »	31 775 35	2 225 05	12 876 74	1 959 98	6 504 57
<i>Mompach</i>									
Born	346	221 89	2 616 07	» »	2 616 07	187 31	1 050 72	159 93	569 13
Givemich	30	19 24	131 86	» »	131 86	9 44	409 74	62 37	91 00
Herborn	265	169 94	» »	» »	» »	» »	2 251 16	342 65	512 59
Moersdorf.	338	216 76	1 113 88	» »	1 113 88	79 75	930 55	141 64	438 15
Mompach.	101	64 77	869 14	» »	869 14	62 23	886 11	134 88	261 88
<i>Rospoet</i>									
Dickweiler	134	85 93	1 021 60	» »	1 021 60	73 15	1 013 14	154 21	313 29
Grst	126	80 80	294 15	» »	294 15	21 06	308 65	46 98	148 84
Hinkel	182	116 72	491 61	» »	491 61	35 20	482 64	73 46	225 98
Osweiler	581	372 59	2 452 31	» »	2 452 31	175 58	2 035 41	309 81	857 98
Rospoet	676	433 52	5 961 80	» »	5 961 80	426 35	2 247 12	342 04	1 202 41
Steinheim.	200	123 26	482 09	» »	482 09	34 52	809 07	123 15	285 93
<i>Waldbilling</i>									
Christnach	455	291 79	2 456 98	» »	2 456 98	175 92	1 953 62	297 36	765 07

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Haller.	257	164 81	4.713 11	» »	4713 11	337 45	1.713 20	260 77	763 03
Mullerthal.	41	26 29	245 99	» »	245 99	17 61	175 41	26 70	70 60
Waldbillig.	425	272 56	5.182 83	» »	5.182 83	371 08	1.793 24	273 71	917 35
Totaux ...	12 421	7.965 52	78.286 42	784 24	79.070 66	5.661 28	49.603 84	7.550 25	21.177 05
anton Grevenmacher.									
<i>Betzdorf.</i>									
Berg.	100	64 13	» »	69 48	69 48	4 97	683 16	103 98	173 08
Betzdorf.	180	115 43	3.970 98	158 86	4.129 84	295 69	1.467 02	223 30	634 42
Bensdorf.	548	351 43	1.182 15	236 43	1.418 58	101 57	1.869 17	284 51	737 51
Öltingen.	289	185 38	1.492 16	186 55	1.678 71	120 19	1.721 43	262 02	567 54
Roodt.	251	160 97	2.841 79	202 63	3.044 42	217 97	1.186 77	173 03	551 97
<i>Biver.</i>									
Biver-Wecker-gare.	806	516 88	4.795 55	» »	4.795 55	343 35	2.906 40	442 39	1.302 62
Boudler.	145	92 99	270 20	» »	270 20	19 35	803 09	122 24	234 58
Brouch.	69	44 25	431 49	» »	431 49	30 89	842 35	128 20	203 34
Hagelsdorf.	52	33 35	» »	» »	» »	» »	546 34	83 16	116 51
Wecker-village.	182	116 72	1.755 81	» »	1.755 81	125 71	1.155 33	175 85	418 28
Weydig.	36	23 09	235 00	» »	235 00	16 83	349 36	53 18	93 10
<i>Flaxweiler.</i>									
Beyern.	324	207 78	2.261 82	56 53	2.318 35	165 99	1.422 34	216 50	590 27
Buchholtz.	14	8 98	453 95	37 83	491 78	35 21	757 61	115 32	159 51
Flaxweiler.	383	245 62	956 46	79 73	1.036 19	74 19	1.661 49	252 90	572 71
Gostingen.	429	275 12	2.766 87	92 22	2.858 59	204 67	1.735 70	264 18	743 97
Niederdonven.	420	269 34	3.823 72	95 58	3.919 30	280 61	1.803 40	274 50	824 45
Oberdonven.	158	101 32	481 59	40 13	521 72	37 35	927 57	141 19	279 86
<i>Grevenmacher.</i>	2.796	1.793 06	10.524 94	» »	10.524 94	753 56	8.585 45	1.306 80	3.853 42
<i>Junglinster.</i>									
Altlinster.	193	123 77	1.556 48	103 77	1.660 25	118 87	968 74	147 45	390 09
Bourglinster.	435	278 96	5.975 56	265 60	6.241 16	446 85	2.068 48	314 85	1.040 66
Eisenborn.	124	79 52	» »	11 43	11 43	0 82	419 58	63 86	144 20
Godbrange.	226	144 93	2.501 38	116 33	2.617 71	187 42	1.020 76	155 37	487 72
Junglinster.	823	530 99	10.727 98	536 37	11.264 35	806 50	3.498 29	532 48	1.869 97
<i>Manternach.</i>									
Berbourg.	703	454 04	6.943 85	» »	6.943 85	497 16	2.764 81	420 83	1.372 03
Lellig.	216	138 62	3.803 47	» »	3.803 47	272 32	1.969 82	299 83	710 67
Manternach.	397	254 59	1.538 34	» »	1.538 34	110 14	2.143 38	326 25	790 98
Munschecker.	96	61 56	1.487 69	» »	1.487 69	106 52	721 86	109 87	277 95
<i>Mertert.</i>									
Mertert.	817	528 94	6.012 16	» »	6.012 16	430 46	3.837 78	584 15	1.538 55
Wasserbillig.	1.787	1.113 93	7.127 81	» »	7.127 81	510 34	5.568 90	847 65	2.471 92
<i>Rodenbourg.</i>									
Beldweiler.	225	144 29	2.442 22	122 21	2.564 33	183 60	1.162 19	176 90	504 79
Eschweiler.	172	110 30	1.252 75	» »	1.252 75	89 69	1.122 99	170 93	370 92
Gonderange.	329	210 99	2.793 41	» »	2.793 41	200 00	1.257 35	191 38	602 37
Rodenbourg.	165	105 81	1.166 74	» »	1.166 74	83 55	1.000 52	152 29	341 65
<i>Wormeldange.</i>									
Ahn.	273	175 07	4.942 25	» »	4.942 25	353 85	1.946 65	296 30	825 22

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ehnen.	492	315 52	3.383 14	» »	3.383 14	242 23	1.667 40	253 80	711 55	
Machthum.	384	246 26	4.403 20	» »	4.403 20	315 26	2.146 77	326 76	888 28	
Wormeldange.	1.177	754 80	8.766 35	» »	8.766 35	627 65	5.456 68	830 57	2.213 02	
Totaux... ..	16.176	10 373 58	115.068 76	2 411 58	117.480 34	8.411 33	71 116 93	10.824 77	29 609 68	
Canton de Remich.										
<i>Bous.</i>										
Bous.	474	303 97	1.238 60	247 72	1.486 32	106 42	2.271 61	345 76	756 15	
Erpeldange.	367	235 36	» »	174 97	174 97	12 53	1.768 35	269 16	517 05	
Rolling-Assel.	293	187 90	» »	124 74	124 74	8 93	1.220 90	185 83	382 66	
<i>Burmerange.</i>										
Burmerange.	259	166 10	3.942 76	492 87	4.435 63	317 58	1.811 24	275 69	759 37	
Elvange.	253	162 25	882 56	441 29	1.323 85	94 78	1.667 40	253 80	510 83	
Emerange.	111	71 18	882 58	147 12	1.029 70	73 72	455 67	69 36	214 26	
<i>Dalheim.</i>										
Dalheim.	993	636 81	» »	427 57	427 57	30 61	3.542 72	539 24	1.206 66	
Filsdorf.	305	195 59	» »	274 61	274 61	19 66	2.468 95	375 80	591 05	
Wellfrange.	151	96 84	» »	178 43	178 43	12 78	1.718 99	261 65	371 27	
<i>Lenningen.</i>										
Canach.	723	463 66	» »	454 77	454 77	32 56	4.352 31	662 47	1.158 69	
Lenningen.	350	224 45	2.119 78	211 57	2.331 35	166 92	2.005 77	305 30	696 67	
<i>Mondorf-les-Bains.</i>										
Altweis.	417	267 42	1.337 88	222 97	1.560 85	111 75	1 687 28	256 82	635 99	
Ellange.	273	175 07	2.031 25	135 41	2.166 66	155 13	1 107 47	168 57	498 77	
Mondorf-les-Bains.	788	505 34	» »	835 64	835 64	59 83	4.770 60	726 14	1.291 31	
<i>Remerschen.</i>										
Remerschen.	588	377 08	2.071 84	828 70	2.900 54	207 67	3.562 51	542 25	1.127 00	
Schengen.	366	234 71	1.484 84	148 48	1.633 32	116 94	1.310 72	199 51	551 16	
Wintrange.	301	193 03	1.004 68	401 87	1.406 55	100 71	1.995 68	303 76	597 50	
<i>Remich.</i>	1.872	1.200 50	14.454 36	1.817 50	16.271 86	1.165 03	8.171 47	1.243 79	3.609 32	
<i>Stadtbredimus.</i>										
Greiveldange.	499	320 00	1.704 45	425 16	2.129 61	152 48	2.155 30	328 06	800 54	
Stadtbredimus.	435	278 97	3.009 86	481 60	3.491 46	249 98	2 213 07	336 85	865 80	
<i>Waldbredimus.</i>										
Trintange.	399	255 88	» »	220 82	220 82	15 81	2.078 30	316 34	588 03	
Waldbredimus.	256	164 17	2.112 27	211 21	2.323 48	166 36	2.046 45	311 49	642 02	
<i>Wellenstein.</i>										
Bech-Kleinmacher	602	386 06	1.938 41	775 47	2.713 88	194 31	3 520 75	535 90	1.116 27	
Schwebsingen.	296	189 82	924 09	369 72	1.293 81	92 63	1 809 02	275 35	557 80	
Wellenstein.	489	313 59	2.755 98	551 24	3.307 22	236 79	2.581 40	392 93	943 31	
Totaux ...	11.860	7.605 75	43.896 19	10.601 45	54.497 64	3.901 91	62.293 93	9.481 82	20.989 48	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Récapitulation.									
Ile de Luxembourg	20.848	13.369 71	554.389 47	» »	554.389 47	39.693 85	120.919 38	18.405 25	71.468 01
nton de Capellen.	15.921	10.210 05	47.781 95	6.230 30	54.012 25	3.867 16	63.669 13	9.681 14	23.768 35
Esch-s.-Alz.	68.875	44.169 16	439.178 86	21.018 63	460.197 49	32.949 11	264.712 82	40.292 19	117.410 46
Luxembourg.	37.377	23.969 66	294.018 25	19.887 90	313.906 15	22.474 98	159.562 70	24.287 19	71.031 83
Mersch.	12.276	7.872 53	66.316 32	5.906 31	72.222 63	5.170 98	58.899 63	8.965 17	22.008 68
Clervaux.	14.786	9.482 18	149.448 91	» »	149.448 91	10.700 21	42.009 64	6.394 33	26.576 72
Diekirch.	18.533	11.885 11	178.223 38	1.010 70	179.234 08	12.832 75	78.057 67	11.881 23	36.599 09
Redange.	14.016	8.988 38	102.706 63	» »	102.706 63	7.353 57	65.804 96	10.016 23	26.358 18
Wiltz.	13.956	8.949 91	161.997 74	444 87	162.442 61	11.630 53	48.534 71	7.387 51	27.967 95
Vianen.	2.846	1.825 12	28.210 47	» »	28.210 47	2.019 81	9.786 37	1.489 59	5.334 52
Echternach.	12.421	7.965 52	78.286 42	784 24	79.070 66	5.661 28	49.603 84	7.550 25	21.177 05
Grevenmacher.	16.176	10.373 58	115.068 76	2.411 58	117.480 34	8.411 33	71.116 93	10.824 77	29.609 68
Remich	11.860	7.605 75	43.896 19	10.601 45	54.497 64	3.901 91	62.293 93	9.481 82	20.989 48
Totaux ...	259.891	166.666 66	225952335	68.295 98	232781933	166.666 67	109497171	166.666 67	50000000

Arrêté grand-ducal du 17 juin 1914, concernant les indemnités des membres du Conseil d'Etat.

Nous MARIE-ADELAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 16 de la loi du 16 janvier 1866, portant organisation du Conseil d'Etat, ainsi que l'art. 11 du budget des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1914;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Il est mis à la disposition du Conseil d'Etat une somme de 1500 fr. par conseiller. La moitié de cette allocation sera liquidée par quart, à la fin de chaque trimestre, à titre d'indemnité fixe au profit de tous les membres du Conseil; l'autre moitié sera répartie entre les membres afférents par jetons de présence pour assistance aux séances, suivant le mode déterminé à l'art. 40 du règlement d'ordre intérieur du Conseil d'Etat.

Großh. Beschluß vom 17. Juni 1914, betreffend die Vergütungen der Mitglieder des Staatsrates.

Wir Maria Adelsheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 16 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Organisation des Staatsrates, sowie des Art. 11 des Ausgabenbudgets für 1914;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Dem Staatsrate ist für jedes Mitglied eine Summe von 1500 Fr. zur Verfügung gestellt. Die Hälfte dieser Zuwendung wird viertelweise am Schluß eines jeden Vierteljahres als feststehende Vergütung zu Gunsten sämtlicher Mitglieder des Rates liquidiert; die andere Hälfte wird gemäß dem durch Art. 40 der Geschäftsordnung des Staatsrates bestimmten Modus als Präsenzgelber, unter die betreffenden Mitglieder nach Maßgabe ihrer Beteiligung an den Sitzungen verteilt.

De plus il est mis à la disposition du Conseil une somme de 1000 fr. par membre du Comité du contentieux. Cette allocation sera liquidée au profit des intéressés, par quart, à la fin de chaque trimestre.

Les indemnités du président sont fixées au double de celles des autres membres du Conseil.

L'effet de ces dispositions remonte au 1^{er} janvier 1914.

Art. 2. Sont abrogés les art. 17, 18, 19 et 20 § 2 du règlement d'ordre intérieur pour le Comité du contentieux du 23 octobre 1866, l'arrêté r. g.-d. du 3 août 1864 et l'arrêté g.-d. du 9 juin 1900, réglant les indemnités des membres du Conseil d'Etat.

Art. 3. Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 17 juin 1914.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Arrêté du 17 juin 1914, concernant les examens à subir par les instituteurs et les institutrices.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR:

Vu l'art. 30 de la loi du 10 août 1912, sur l'organisation de l'enseignement primaire, et le règlement du 26 avril 1913, concernant la classification des instituteurs;

Arrête :

Art. 1^{er}. Sont nommés membres de la commission devant laquelle auront lieu, pendant l'année courante, les examens pour la collation des brevets de capacité aux membres du personnel enseignant des écoles primaires: MM.

Ferner ist dem Räte eine Summe von 1000 Fr. für jedes Mitglied des Ausschusses für Streit-sachen zur Verfügung gestellt. Diese Zuwendung wird viertelweise am Schluß eines jeden Viertel-jahres zu Gunsten der Beteiligten liquidiert.

Die Entschädigung des Präsidenten ist auf das Doppelte derjenigen der andern Mitglieder festgesetzt.

Die Wirksamkeit dieser Bestimmungen reicht auf den 1. Januar 1914 zurück.

Art. 2. Die Art. 17, 18, 19 und 20 § 2 der Geschäftsordnung des Ausschusses für Streit-sachen vom 23. Oktober 1866, der Rgl.-Großh. Beschluß vom 3. August 1864 und der Großh. Beschluß vom 9. Juni 1900, betreffend die Vergütungen der Mitglieder des Staatsrates, sind abgeschafft.

Art. 3. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Berg, den 17. Juni 1914.

Maria Adelhaid.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Beschluß vom 17. Juni 1914, über die Prüfungen der Lehrer und Lehrerinnen.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Art 30 des Gesetzes vom 10. August 1912, über die Organisation des Primärunterrichtes, sowie des Reglementes vom 26. April 1913, die Klassifizierung der Lehrer betreffend;

Beschließt :

Art. 1. Zu Mitgliedern der Prüfungskommission für die Verleihung der Fähigkeitsbrevets an das Lehrpersonal der Primärschulen während des laufenden Jahres sind ernannt: die H. H. Reiffen, Oberschulinspektor; Kunen,

Keiffer, inspecteur principal des écoles; *Kunnen*, inspecteur d'écoles à Esch-s.-Alz.; *Koppes*, professeur au gymnase de Luxembourg; *Schlottert*, inspecteur d'écoles et secrétaire de la commission d'instruction; *Meyers*, directeur de l'école normale; *Kayser*, professeur au même établissement, et la dame sœur Valéria *Logeling*, institutrice à l'école normale.

Art. 2. Sont nommés membres suppléants de la même commission: MM. Ed. *Oster*, professeur à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg; *Olinger*, inspecteur d'écoles à Mersch; *Gœdert* et *Stein*, professeurs à l'école normale.

Art. 3. Les examens auront lieu comme suit:
1^o pour le brevet provisoire: examen écrit: les 5, 6, 7, 8 et 10 août; examen oral: le 13 août pour les instituteurs et le 14 août pour les institutrices;

2^o pour le brevet d'aptitude pédagogique: examen écrit: les 7, 8, 9, 10 et 11 septembre; examen oral: le 14 septembre pour les instituteurs et le 15 septembre pour les institutrices;

3^o pour le brevet d'enseignement postscolaire: examen écrit: les 16, 17, 18 et 19 septembre; examen oral: le 21 septembre pour les instituteurs et le 22 septembre pour les institutrices;

4^o pour le brevet d'enseignement primaire supérieur: examen écrit: les 16, 17 et 18 septembre; examen oral: le 23 septembre.

Art. 4. Les récipiendaires devront présenter leur demande au Gouvernement avant le 25 juillet prochain. Un extrait de l'acte de naissance du candidat, ainsi qu'un certificat délivré par le médecin-inspecteur du ressort, constatant l'aptitude corporelle, seront joints à la demande.

Les candidats pour le brevet d'aptitude pédagogique, le brevet d'enseignement postscolaire

Schulinspektor zu Esch a. d. Alz.; *Roppes*, Professor am Gymnasium zu Luxemburg; *Schlottert*, Schulinspektor und Sekretär der Unterrichtskommission; *Mehers*, Direktor der Normalschule; *Rauser*, Professor daselbst, und Schwester Valeria *Logeling*, Lehrerin an der Normalschule.

Art. 2. Zu Ergänzungsmitgliedern sind ernannt: die HH. Ed. *Oster*, Professor an der Industrie- und Handelschule zu Luxemburg; *Olinger*, Schulinspektor zu Mersch; *Gœdert*, und *Stein*, Professoren an der Normalschule.

Art. 3. Die Prüfungen finden statt:

1. Für das provisorische Brevet: schriftliche Prüfung: am 5, 6, 7, 8 und 10. August; mündliche Prüfung: am 13. August für die Lehrer, am 14. August für die Lehrerinnen;

2. Für das Lehrbefähigungsbrevet: schriftliche Prüfung: am 7., 8., 9., 10. und 11. September; mündliche Prüfung: am 14. September für die Lehrer und am 15. September für die Lehrerinnen;

3. Für das Fortbildungsbrevet: schriftliche Prüfung: am 16., 17., 18., und 19. September; mündliche Prüfung: am 21. September für die Lehrer und am 22. September für die Lehrerinnen;

4. Für das Oberprimärbrevet: schriftliche Prüfung: am 16., 17. und 18. September; mündliche Prüfung: am 23. September.

Art. 4. Die Rezipienden sollen ihre Meldungen vor dem 25. Juli k. an die Regierung einsenden. Ein Auszug aus der Geburtsurkunde, sowie ein vom Sanitätsinspektor des Ressorts ausgestelltes Zeugnis über physische Befähigung müssen dem Gesuch angefügt sein.

Kandidaten für das Lehrbefähigungs-, Fortbildungs- und Oberprimärbrevet haben außerdem

et le brevet d'enseignement primaire supérieur doivent justifier en outre qu'ils ont été préposés au moins pendant deux ans à une école primaire du Grand-Duché, et qu'ils sont en possession, depuis deux ans au moins, du brevet d'un rang immédiatement inférieur.

Art. 5. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et au *Courrier des écoles*. Un exemplaire du *Mémorial* sera transmis aux membres effectifs et suppléants de la commission d'examen, pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 17 juin 1914.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Arrêté du 22 juin 1914, concernant la distribution des primes pour l'amélioration de la race chevaline pendant l'année 1914.

LE MINISTRE D'ÉTAT,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu le règlement du 6 novembre 1909, concernant l'amélioration de la race chevaline;

Vu l'arrêté du 5 décembre 1913, relatif à l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1914;

Vu l'arrêté du 2 janvier 1914, ainsi que les avis subséquents publiés au *Mémorial* de 1914, ayant trait à la liste des propriétaires de reproducteurs admis à la monte pendant l'année courante;

Sur les propositions de la commission d'expertise et du comité permanent de la Commission d'agriculture;

Arrête :

Art. 1^{er}. La commission qui a procédé à l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1914, se réunira à Luxembourg le samedi, 18 juillet prochain, à 9½ heures du matin, pour les étalons, et le lundi, 20 du même mois, à la même heure, pour les juments; elle

den Nachweis zu erbringen, daß sie während mindestens zwei Jahren eine Primärschule des Großherzogtums geleitet haben, und seit mindestens zwei Jahren im Besitze des unmittelbar vorhergehenden Brevets sind.

Art. 5. Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ und im „*Schulbote*“ veröffentlicht und ein Exemplar des „*Mémorial*“ einem jeden der wirklichen und der Ergänzungsglieder als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg, den 17. Juni 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Beschluß vom 22. Juni 1914, betreffend die Verteilung der Prämien zur Züchtung der Pferdezucht während 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Reglementes vom 6. November 1909, über die Züchtung der Pferderasse;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 5. Dezember 1913, betreffend die Untersuchung der zur Beschälung für 1914 angeführten Hengste;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 2. Januar 1914, sowie der folgenden im „*Mémorial*“ von 1914 veröffentlichten Bekanntmachungen, betreffend die Liste der Eigentümer der fürs laufende Jahr zur Beschälung zugelassenen Hengste;

Auf den Antrag der Schaukommission und des ständigen Ausschusses der Ackerbaukommission;

Beschließt :

Art. 1. Die Kommission, welche die während 1914 zur Beschälung bestimmten Hengste untersucht hat, wird zu Luxemburg, am Samstag, den 18. Juli k., um 9½ Uhr vormittags, für die Hengste, und am Montag, den 20. des. Mts., um dieselbe Stunde, für die Stuten zusammen-

se réunira à Diekirch, le mercredi, 22 juillet prochain, à 9½ heures du matin pour les étalons, et le lendemain, 23 du même mois, à la même heure, pour les juments, pour décerner les primes ci-après, par arrondissement judiciaire:

I. — Etalons.

A. Primes de concours.

a) *Cinq* primes au montant resp. de fr. 550, 450, 350, 250 et 200, aux propriétaires des meilleurs étalons servant la première année à la monte dans le pays;

b) *sept* primes au montant resp. de fr. 550, 450, 350, 300, 250, 200 et 150, aux meilleurs étalons ayant fait la monte pendant deux années au moins dans le pays;

c) *trois* primes au montant resp. de fr. 300, 200 et 100, aux meilleurs étalons élevés dans le Grand-Duché et y servant à la monte, quel que soit le nombre d'années de service, auxquels aucune des primes sub a) et b) n'a été accordée.

B. Primes de conservation.

Six primes de conservation de fr. 500 chacune, pouvant être accordées aux propriétaires des meilleurs étalons ayant servi à la monte pendant trois ans au moins.

II. — Juments.

Vingt primes, à savoir: 1^o une prime de fr. 350; 2^o une prime de fr. 300; 3^o une prime de fr. 250; 4^o une prime de fr. 200; 5^o deux primes de fr. 175; 6^o quatre primes de fr. 150; 7^o quatre primes de fr. 125; 8^o six primes de fr. 100, aux propriétaires des meilleures juments poulinières de trait.

Art. 2. Un subside de fr. 400 est alloué aux propriétaires des étalons admis, spécialement désignés par la commission d'admission, lesquels se sont obligés à ne laisser saillir ces reproduc-

treten; sie wird zu Diekirch am Mittwoch, den 22 Juli t., um 9½ Uhr vormittags, für die Hengste und am folgenden Tage, 23. dess. Mts., um dieselbe Stunde, für die Stuten zusammenzutreten, um für jeden Gerichtsbezirk nachstehende Prämien zu bewilligen;

I. — Hengste.

A. Concoursprämien.

a) *Fünf* Prämien von 550, 450, 350, 250 und 200 Fr., zu Gunsten der Besitzer der besten Hengste, die fürs erste Jahr zur Beschälung im Lande dienen;

b) *sieben* Prämien von je 550, 450, 350, 300, 250, 200 und 150 Fr., zu Gunsten der Besitzer der besten Hengste, die wenigstens während zwei Jahren zur Beschälung im Lande gebient haben;

c) *drei* Prämien von je 300, 200 und 100 Fr., zu Gunsten der Besitzer der besten im Lande gezogenen Hengste, die daselbst zur Beschälung dienen, einerlei wie lange sie gebient haben, denen keine der unter a) und b) vorgesehenen Prämien zuerkannt wurde.

B. Beibehaltungsprämien.

Sechs Beibehaltungsprämien von je 500 Fr., können den Besitzern der besten Hengste, die wenigstens drei Jahre zur Beschälung gebient haben, bewilligt werden.

II. — Stuten.

Zwanzig Prämien und zwar 1. eine Prämie von 350 Fr.; 2. eine Prämie von 300 Fr.; 3. eine Prämie von 250 Fr.; 4. eine Prämie von 200 Fr.; 5. zwei Prämien von je 175 Fr.; 6. vier Prämien von je 150 Fr.; 7. vier Prämien von je 125 Fr.; 8. sechs Prämien von je 100 Fr. zu Gunsten der Eigentümer der besten zur Zucht geeigneten Zugstuten.

Art. 2. Ein Subsid von 400 Fr. wird den Eigentümern der angeführten und speziell von der Rörungs-Kommission bezeichneten Hengste bewilligt, welche sich verpflichtet haben, diese

teurs que dans le ressort de la station leur assignée.

Les étalons en station doivent, du 1^{er} janvier au 30 juin incl., avoir été constamment tenus dans le ressort de la station à la disposition des habitants, sauf ce qui est dit au dernier alinéa de l'art. 2 du règlement du 6 novembre 1909.

Art. 3. Les primes et subsides dont s'agit aux art. 1^{er} I et art. 2 ne seront décernés que pour autant qu'il résulte des registres prescrits par l'art. 13 du règlement, et à produire par les intéressés, que les étalons ont sailli au moins 30 juments depuis leur dernière admission.

En outre, les étalonniers doivent présenter un certificat du vétérinaire du Gouvernement du ressort ainsi que du bourgmestre de la commune dans laquelle l'étalon a été placé, soit en station fixe, soit en station ambulante (art. 2 al. 5 du règlement), constatant que le reproducteur a été constamment tenu au lieu de dépôt aux jours fixés par l'arrêté ministériel du 2 janvier 1914, resp. les avis subséquents.

Art. 4. Ne sont admis à concourir pour les primes de conservation que les étalons qui ont fait la monte pendant trois années au moins dans le pays et ont remporté une prime lors de la distribution d'une année antérieure et que les propriétaires s'obligent à conserver encore une année entière pour servir à la monte publique.

Art. 5. Les étalons et les juments primés seront marqués sous la crinière gauche des lettres MA surmontées d'une couronne.

Art. 6. Sont admises au concours pour les primes mentionnées sub « II. — Juments » de l'art. 1^{er} ci-dessus, toutes les juments du pays âgées de quatre ans au moins et suivies de leur poulain de l'année.

Hengste nur in dem ihnen zugewiesenen Stationsbezirke zur Beschälung zuzulassen.

Die Stationsbeschäler müssen, mit Ausnahme der im letzten Absatz des Art. 2 des Reglementes vom 6. November 1909 vorgesehenen Fälle, vom 1. Januar bis zum 30. Juni einschl. stetig im Stationsbezirke zur Verfügung der Landwirte gestanden haben.

Art. 3. Die in Art. 1, I und Art. 2 vorgesehenen Prämien und Subsidien werden nur zuerkannt, wenn aus den durch Art. 13 des Reglementes vorgeschriebenen und von den Interessenten vorzuzeigenden Registern erhellt, daß die Hengste seit ihrer letzten Anführung wenigstens 30 Stuten bedeckt haben.

Überdies müssen die Hengstehalter seitens des zuständigen Staatstierarztes, sowie des Bürgermeisters der Gemeinde, welcher der Hengst in fester oder in Wanderstation (Art. 2, Abs. 5 des Reglementes) zugeteilt ist, eine Bescheinigung darüber beibringen, daß der Hengst an den durch ministeriellen Beschluß vom 2. Januar 1914, resp. durch die nachfolgenden Bekanntmachungen festgesetzten Tagen stets an besagten Stationen zur Verfügung der Landwirte gestanden hat.

Art. 4. Zum Konkurs für die Beibehaltungsprämien können nur diejenigen Hengste zugelassen werden, die wenigstens drei Jahre zur Beschälung im Lande gedient haben und bereits bei einer vorjährigen Verteilung prämiert worden sind; außerdem müssen die Besitzer sich verpflichten, dieselben noch ein ganzes Jahr zur Beschälung zur Verfügung zu halten.

Art. 5. Den prämierten Hengsten und Stuten werden unter der linken Mähne die gekrönten Buchstaben MA eingebrannt.

Art. 6. Zum Konkurse für die unter „II. — Stuten“ des Art. 1 erwähnten Prämien werden alle wenigstens vier Jahre alten Stuten des Landes zugelassen, welche von ihrem im Jahre geworfenen Füllen begleitet sind.

Les propriétaires des juments présentées au concours doivent être porteurs 1° d'un certificat délivré par le bourgmestre de la commune de leur domicile, contenant le signalement de la jument; 2° d'un certificat du même bourgmestre constatant la naissance du poulain et en contenant le signalement; 3° d'un certificat du propriétaire de l'étalon attestant que la jument a été saillie par un étalon admis à la monte dans le Grand-Duché.

En cas de mort du poulain, avant la date du concours, le propriétaire devra produire, en dehors des certificats ci-dessus, une attestation du vétérinaire du Gouvernement du ressort, constatant la mort du poulain et sa cause.

La même jument ne peut obtenir qu'une fois la première prime.

Art. 7. Les primes de concours pour étalons et les primes pour juments, de même que les subsides accordés en vertu de l'art. 2 du règlement du 6 novembre 1909 sont payés immédiatement aux intéressés. Le paiement des primes de conservation sera effectué à la réunion annuelle qui suit celle où elles ont été décernées, après l'accomplissement des formalités prévues à l'art. 30 du règlement.

Les primes de conservation ne pourront être cumulées avec les primes de concours.

Art. 8. Aux jours d'expertise, une demi-heure au moins avant les opérations, les détenteurs des étalons et des juments doivent se faire inscrire et remettre les certificats exigés par le règlement au secrétaire de la commission qui se trouvera à cette fin sur les lieux.

Ils indiqueront en même temps la catégorie de concours à laquelle ils voudront prendre part.

Art. 9. Il sera liquidé aux fins ci-dessus, entre les mains de M. Henri Stoffel, secrétaire de la Commission d'agriculture à Ettelbruck, une somme de 41.200 fr., à charge par lui de rendre

Die Eigentümer der zum Konfusse vorgeführten Stuten haben beizubringen. 1. ein vom Bürgermeister der Gemeinde ihres Wohnsitzes angefertigtes Zeugnis, welches das Signalement der Stute angibt; 2. ein Zeugnis desselben Bürgermeisters, das die Geburt des Füllens und dessen Signalement angibt; 3. ein Zeugnis des Hengstehalters, gemäß welchem die Stute von einem im Großherzogtum angeführten Hengste bedeckt worden ist.

Geht das Füllen vor dem Tage des Konfusses ein, so hat der Besitzer außer den vorerwähnten Zeugnissen eine Bescheinigung des Staatstierarztes über das Eingehen des Füllens und dessen Ursache beizubringen.

Eine und dieselbe Stute kann nur einmal die erste Prämie erhalten.

Art. 7. Die für Hengste und Stuten zuerkannten Konfussprämien, sowie die gemäß Art. 2 des Reglementes vom 6. November 1909 bewilligten Subsidien werden sofort an die Beteiligten ausbezahlt. Die Zahlung der Weibehaltungsprämien erfolgt erst nach Jahresfrist bei dem jährlichen Zusammentritt der Schaukommission, nach Erledigung der in Art. 30 des Reglementes vorgesehenen Formalitäten.

Die Weibehaltungs- und Konfussprämien können nicht zusammen für einen und denselben Hengst bewilligt werden.

Art. 8. Eine halbe Stunde mindestens vor dem Schaugeschäft müssen die Eigentümer der Hengste und Stuten sich einschreiben lassen und dem Sekretär der Kommission, der dieserhalb an Platze sein wird, die durch das Reglement vorgesehenen Zeugnisse einhändigen.

Zugleich geben sie die Art des Konfusses an, an dem sie teilnehmen wollen.

Art. 9. Zu vorerwähntem Zwecke wird Hrn. Heinr. Stoffel, Sekretär der Ackerbau-Kommission zu Ettelbrück, die Summe von 41.200 Fr., worüber derselbe vor Ablauf des Jahres 1914

compte de l'emploi de ces fonds avant la fin de l'année courante. Cette somme sera ordonnancée immédiatement au profit de M. Stoffel, et imputée sur l'art 183 du budget de l'exercice 1914.

Art. 10. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché et les autorités communales sont invitées à en informer spécialement les propriétaires ou détenteurs des étalons admis.

Luxembourg, le 22 juin 1914.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Examen d'admission à l'Ecole normale.

L'examen d'admission à l'Ecole normale aura lieu dans les locaux de l'établissement, le lundi, 3 août, et le mardi, 4 août prochain, chaque fois à 8 heures du matin, d'après le programme publié au *Courrier des écoles* de l'année 1892, p. 152.

Les récipiendaires auront à adresser au directeur de l'Ecole normale, avant le 25 juillet, leur demande accompagnée:

a) de leur acte de naissance, constatant qu'ils auront quinze ans révolus avant le 1^{er} octobre 1914 et qu'à cette date ils n'auront pas dépassé l'âge de vingt ans;

b) d'un certificat médical constatant que ni leur état de santé, ni des défauts corporels ne les rendent impropres à l'exercice de la profession d'instituteur;

c) d'un certificat justifiant qu'ils ont suivi régulièrement et avec succès un enseignement dont le programme répond en tous points aux prescriptions sur la matière.

La demande devra indiquer l'adresse des parents ou du tuteur.

Luxembourg, le 17 juin 1914

*Le Directeur général de l'intérieur
BRAUN.*

Rechnung ablegen wird, zur Verfügung gestellt. Die Summe soll sofort an Hrn. Stoffel zur Zahlung angewiesen und auf Art. 183 des Ausgabebudgets für 1914 verrechnet werden.

Art. 10. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und überdies in allen Gemeinden des Großherzogtums angeschlagen werden. Die Gemeindebehörden werden zugleich ersucht, die Eigentümer und Inhaber von angeführten Hengsten davon in Kenntnis zu setzen.

Luxemburg, den 22. Juni 1914.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Aufnahmeprüfung für die Normalschule.

Die Aufnahmeprüfung für die Normalschule findet in den Räumlichkeiten der Anstalt statt, am Montag, 3 und Dienstag, 4. August d., jedesmal um 8 Uhr morgens, gemäß dem im „Schulbote“ von 1892, auf Seite 152 veröffentlichten Programm.

Die Kandidaten haben vor dem 25. Juli an den Direktor der Normalschule ihr Gesuch nebst folgenden Belegstücken zu richten:

a) ihre Geburtsurkunde, woraus hervorgeht, daß sie am 1. Oktober 1914 das Alter von 15 Jahren erreicht, jedoch 20 Jahre nicht überschritten haben;

b) ein ärztliches Zeugnis, wodurch bestätigt wird, daß weder ihr Gesundheitszustand, noch etwaige körperliche Gebrechen sie zum Lehrberuf untauglich machen;

c) die Bescheinigung, daß sie regelmäßig und mit Erfolg an einem Unterricht teilgenommen haben, dessen Programm in jeder Hinsicht den gesetzlichen Bestimmungen entspricht.

Im Gesuch muß die Adresse der Eltern oder des Vormundes angegeben sein.

Luxemburg, den 17. Juni 1914.

*Der General-Direktor des Innern,
Braun.*

Circulaire du 18 juin 1914, relative à l'organisation des écoles primaires pour l'année scolaire 1914-1915.

Conformément à l'art. 20 de la loi du 10 août 1912, les administrations communales auront à délibérer sous peu sur l'organisation de leurs écoles primaires pour l'année scolaire 1914-1915.

Je les engage vivement à vouer toute leur sollicitude à une besogne aussi importante.

Comme il importe avant tout d'éviter le retour d'observations antérieurement faites, les administrations communales voudront en premier lieu revoir le dernier travail organique avec les réserves sous lesquelles il fut approuvée par l'autorité supérieure.

En outre, les conseils communaux prêteront une attention particulière aux points suivants :

Mes instructions du 18 août et du 4 octobre 1912, ainsi que ma circulaire du 19 juin 1913 s'occupent de l'enseignement religieux. Sa distribution sera telle que la marche continue de l'enseignement des branches profanes ne soit pas interrompue. Pour des raisons d'ordre pédagogique, il est dans l'intérêt de l'enseignement religieux que les quatre heures hebdomadaires soient réparties sur quatre journées différentes. Il paraît difficile, en effet, de retenir pendant deux heures de suite, l'attention de jeunes écoliers sur un même sujet.

L'art. 1^{er} de la loi du 10 août 1912 dispose que, pour être admis à l'école, l'enfant doit être âgé de six ans révolus au 1^{er} novembre. La loi n'admet aucune dérogation à cette règle. De plus, aux termes de l'art. 18, l'enfant doit, à son admission, justifier qu'il a été vacciné ou qu'il a eu la petite vérole. Dans le but de faciliter le contrôle de l'exécution de ces dispositions, les administrations communales ne manqueront

Rundschreiben vom 18. Juni 1914, die Organisation der Primärschulen für das Jahr 1914/1915 betreffend.

Gemäß Art. 20 des Gesetzes vom 10. August 1912 werden die Gemeindeverwaltungen binnen kurzem sich mit der Organisation ihrer Primärschulen für das Jahr 1914/1915 zu befassen haben.

Ich ersuche dieselben angelegentlichst, alle Sorgfalt auf diese wichtige Arbeit zu verwenden.

Um nicht auf frühere Bemerkungen zurückkommen zu müssen, empfehle ich den Gemeindeverwaltungen, vor allem die letztjährige organische Beratung durchsehen und die von der Oberbehörde gemachten Aussetzungen berücksichtigen zu wollen.

Im übrigen mögen sie folgenden Punkten ihr besonderes Augenmerk schenken.

Meine Rundschreiben vom 18. August und 4. Oktober 1912, sowie vom 19. Juni 1913 enthalten Anweisungen über den Religionsunterricht in den Primärschulen. Die Verteilung der diesem Fach zufallenden Stunden hat so zu geschehen, daß der Gang des Profanunterrichtes keine Unterbrechung erleide. Pädagogische Gründe lassen eine Verteilung der vier wöchentlichen Stunden auf vier verschiedene Tage als dem Interesse des Religionsunterrichtes entsprechend erscheinen. Es dürfte in der Tat schwierig sein die Aufmerksamkeit junger Schulkinder während zwei aufeinanderfolgenden Stunden in einem und demselben Unterrichtsgegenstand zu fesseln.

Art. 1 des Gesetzes vom 10. August 1912 bestimmt, daß das in die Schule aufzunehmende Kind am 1. November volle sechs Jahre alt sein muß. Ausnahmen von dieser Regel sind nicht zulässig. Außerdem hat gemäß Art. 18 jedes Schulkind nachzuweisen, daß es geimpft ist oder die Blattern gehabt hat. Um eine wirksame Kontrolle über die Ausführung dieser Bestimmungen zu ermöglichen, werden die Gemeinde-

pas de renseigner sur les listes des élèves les dates de naissance et de vaccination.

Le cas s'est présenté que certaines communes ont prolongé d'une façon abusive les vacances légales, ou licencié leurs écoles à des jours qui n'étaient pas inscrits au travail organique. Inutile de relever que l'intérêt de la discipline scolaire et de l'éducation des enfants exige que les communes qui jugent nécessaire d'accorder un congé extraordinaire aux instituteurs et aux élèves, soumettent à temps leur décision à l'approbation du Gouvernement.

Pour réaliser un fonctionnement normal de toutes les écoles dès le commencement de l'année, il importe que les questions de nomination et de démission dans le personnel soient traitées avec toute la diligence voulue. A ce sujet je rappellerai aux administrations communales et aux instituteurs la teneur de l'art. 39 de la loi scolaire: Le conseil communal qui veut conférer la démission à un instituteur, doit lui notifier sa décision avant le *1^{er} juillet* au plus tard. Avant la même date, l'instituteur qui veut démissionner doit notifier son intention par écrit à l'administration communale. En observant rigoureusement cette prescription, le cas ne se présentera plus que certaines écoles se trouveraient sans maître à l'ouverture des classes, ce qui causerait des retards regrettables. Les délais prévus à l'art. 39 concernent encore les écoles, qui, pendant l'année courante, ont été dirigées par des personnes sans brevet. Toutes ces écoles devront être déclarées vacantes, parce qu'une nomination, même provisoire, ne saurait être accordée à ces personnes, et qu'on n'aura recours à leurs services que pour autant que les instituteurs brevetés feront défaut.

L'introduction des cours postsecondaires est

verwaltungen in den Schülerlisten Geburts- und Impfungsdatum eintragen.

In gewissen Gemeinden ist es vorgekommen, daß die gesetzlichen Ferien willkürlich verlängert wurden, oder daß die Schulen an solchen Tagen feierten, die in der organischen Verfassung nicht als schulfrei vorgesehen waren. Im Interesse einer geordneten Schuldisziplin und einer geordneten Jugendzucht muß betont werden, daß die Gemeinden, bevor sie Lehrern und Schülern einen außergewöhnlichen schulfreien Tag geben, zuvor ihren diesbezüglichen Beschluß der Regierung zur Genehmigung vorzulegen haben.

Um gleich zu Anfang des Jahres einen normalen Schulbetrieb in sämtlichen Gemeinden zu sichern, ist eine möglichst rasche Erledigung der Ernennungen und Entlassungen im Lehrpersonal unerlässlich. Es sei daher hier auf Art. 39 des Gesetzes verwiesen, gemäß dem der Gemeinderat, welcher einen Lehrer entlassen will, seine Absicht durch einen regelrechten Beschluß, der dem Lehrer vor dem 1. Juli zugehen muß, zu bekunden hat; desgleichen muß der Lehrer, welcher seine Entlassung nachsucht, der Gemeindeverwaltung vor obigem Datum schriftlich seine Absicht mitteilen. Dank einer strengen Beobachtung dieser Vorschrift können alle, zu Anfang des Schuljahres aus der nicht rechtzeitigen Besetzung der Lehrerstellen erwachsenden Verzögerungen im Unterrichtsbetrieb vollständig vermieden werden. Die in Art. 39 vorgesehene Frist gilt auch für jene Schulen, an denen im laufenden Jahr nicht brevetierte Lehrpersonen tätig waren. Alle diese Schulen müssen vakant erklärt werden, da die eben erwähnten Personen keiner Ernennung, und wäre sie auch nur provisorisch, teilhaftig werden können; dieselben sollen überhaupt zur Schulleitung nur insoweit herangezogen werden, als Mangel an brevetierten Lehrern besteht.

Die Einführung der Fortbildungskurse ist be-

appelée à rendre d'éminents services à toute notre population laborieuse, rurale ou industrielle. Pour que ces cours puissent donner toute la mesure de leur valeur, la loi les a rendus obligatoires, tout en accordant aux communes un délai de cinq ans pour l'organisation définitive. Bon nombre d'entre elles en ont d'ores et déjà décriété l'obligation. C'est la meilleure garantie du succès, et je ne puis qu'engager les autres administrations communales à suivre cet exemple.

Les communes dans lesquelles existe l'institution des heures d'études pour les élèves du degré supérieur, tiendront la main à ce que la surveillance de ces heures d'études, laquelle constitue au fond une besogne plutôt d'ordre passif, ne soit pas confiée de préférence, comme cela arrive parfois, aux instituteurs les plus expérimentés; ceux-ci seront au contraire chargés de la tenue des cours postsecondaires, travail bien plus difficile et plus important.

La plupart des administrations communales ont justement reconnu la haute utilité des bibliothèques scolaires prévues à l'art. 99 de la loi. Il va sans dire que ces bibliothèques, une fois créées, doivent être alimentées et enrichies par des allocations annuelles. De plus, il faut songer à la bonne conservation des livres destinés à profiter à des générations de jeunes gens studieux. A cet effet, il est recommandable que tous les livres soient reliés pour autant que possible et conservés dans une armoire spéciale. La personne chargée du service de la bibliothèque, en dressera le catalogue, lequel sera complété au fur et à mesure des acquisitions ultérieures. Des registres spéciaux facilitant l'administration des bibliothèques seront adressés par les inspecteurs d'arrondissement aux communes qui en feront la demande.

stimmt, unserer gesamten Land- und Industriebevölkerung von hervorragendem Nutzen zu werden. Um dieselben zur vollen Geltung zu bringen, hat das Gesetz ihnen einen obligatorischen Charakter verliehen, den Gemeinden jedoch eine fünfjährige Frist bis zu deren definitiven Organisation belassen. Zahlreiche Gemeinden haben bereits die Fortbildungspflicht eingeführt und sich damit die sicherste Gewähr für das Gedeihen dieser Einrichtung verschafft. Ihr Beispiel verdient allen übrigen Gemeindeverwaltungen empfohlen zu werden.

Jene Gemeinden, in denen das Silentium für die Schüler der Obergrade besteht, werden dafür sorgen, daß mit dessen Überwachung, einer im Grunde genommen passiven Beschäftigung, nicht vorzugsweise, wie das bisweilen der Fall gewesen ist, die erfahrensten Lehrer betraut werden; ihnen soll vielmehr die bedeutend schwierigere und wichtigere Leitung der Fortbildungskurse übertragen werden.

Den hohen Wert der in Art. 99 des Schulgesetzes vorgesehenen Schulbibliotheken haben die meisten Gemeindeverwaltungen mit Recht zu würdigen gewußt. Selbstverständlich müssen die einmal geschaffenen Bibliotheken mittels jährlichen Zuwendungen unterhalten und bereichert werden. Dabei muß auch an die gute Erhaltung der zum Nutzen ganzer Generationen wißbegieriger junger Leute angeschafften Bücher gedacht werden. Zu diesem Zweck empfiehlt es sich, alle Bücher, womöglich einbinden zu lassen und in einem eigenen Schrank aufzubewahren. Die mit der Leitung der Bibliothek betraute Person soll einen, nach Maßgabe der jeweiligen Neuanschaffungen zu vervollständigenden Bücherkatalog aufstellen. Zwecks Erleichterung des Bibliotheksdienstes werden den Gemeindeverwaltungen, auf Verlangen, von den Schulinspektoren eigene Register zugestellt.

Conformément à l'art. 74 de la loi, la commission scolaire convoquera dans ses séances au moins deux fois par an, avec voix consultative, un membre du personnel enseignant à désigner chaque année par le corps enseignant de la commune. Comme il sera particulièrement utile d'entendre le délégué avant d'arrêter le travail organique, j'invite les commissions scolaires à convoquer les délégués du personnel enseignant dans une de leurs prochaines séances.

Malgré toutes les recommandations consignées dans les circulaires antérieures, le service du nettoyage des écoles et de leurs dépendances ne répond pas toujours — du moins dans un certain nombre de communes — aux exigences de l'hygiène. La principale cause de cet état de choses déplorable consiste dans l'exiguité des crédits prévus pour ce service. J'espère que les administrations communales que la chose concerne ont pris note de l'observation qui leur a été faite à ce sujet dans le dernier travail organique, et qu'elles veilleront dorénavant à ce que le service de propreté soit convenablement rétribué et minutieusement exécuté dans toutes les sections de la commune. Partout, où les circonstances le permettent, on fera bien de rallier notamment les cabinets à la conduite d'eau et d'y établir une installation pour l'exécution commode et soignée du lavage.

Par suite de l'extension de l'âge obligatoire, le besoin de nouveaux locaux scolaires se fait sentir dans différentes communes. A cette occasion je tiens à rappeler aux intéressés que, conformément aux dispositions du règlement du 2 avril 1901, les travaux de constructions scolaires ne sauraient être commencés avant que l'autorisation de la part du Gouvernement ne soit parvenue à l'administration communale.

Luxembourg, le 18 juin 1914.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Art. 74 des Gesetze bestimmt, daß die Schulkommmission wenigstens zweimal im Jahr eine alljährlich vom Lehrpersonal der Gemeinde aus seiner Mitte zu bezeichnende Lehrperson mit beratender Stimme in ihre Sitzungen beruft. Da es von ganz besonderm Nutzen sein wird, den Vertreter des Lehrpersonals vor Festsetzung der nächstjährigen Organisation zu Rate zu ziehen, ersuche ich die Schulkommmissionen, die genannten Vertreter zu einer ihrer nächsten Sitzungen zu laden.

Trotz aller in früheren Rundschreiben enthaltenen Mahnungen entspricht der Reinlichkeitsdienst der Schulen und ihrer Dependenzien — wenigstens in einer gewissen Anzahl von Ortschaften — nicht immer den Forderungen der Hygiene. Schuld an dieser mißlichen Sachlage sind vor allem die ungenügenden Summen, welche für den betreffenden Dienstzweig ausgeworfen werden. Ich hege die feste Hoffnung, daß die in Frage stehenden Gemeinden die ihnen diesbezüglich in der letztjährigen organischen Beratung gemachte Bemerkung beherzigen und in Zukunft für anständige Entlohnung und pünktliche Ausführung des Reinlichkeitsdienstes Sorge tragen werden. Überall, wo es angeht, wäre die Wasserleitung an die Schulaborte anzuschließen und eine bequeme Wasserspülung einzurichten.

Infolge der Ausdehnung des schulpflichtigen Alters sind in verschiedenen Ortschaften Schulneubauten notwendig geworden. Die Interessenten seien hiermit daran erinnert, daß den Bestimmungen des Reglementes vom 2. April 1901 zufolge, die Bauarbeiten erst dann in Angriff genommen werden können, wenn die Ermächtigung seitens der Regierung der Gemeindeverwaltung zugegangen sein wird.

Luxemburg, den 18. Juni 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Aris. — Elections pour la Chambre des députés.

Les bureaux du collège électoral du canton de Grevenmacher, convoqué au mardi, 30 juin courant, pour procéder à l'élection d'un député en remplacement de M. Philippe *Bech*, décédé, ont été composés, selon le prescrit de l'art. 69 de la loi électorale, de la manière suivante:

Bureau principal: Président, M. Paul *Jochim*, juge-suppléant à Grevenmacher; — scrutateurs, MM. J. *Hilger*, conseiller communal à Mensdorf, J. *Donkel*, échevin à Eschweiler, F. *Schmit*, conseiller communal à Gostingen, J. *Entringer*, conseiller communal à Oberwormeldange; — scrutateurs suppléants, MM. J. *Musquar*, échevin à Buchholtz, M. *Dostert*, conseiller communal à Mertert, J. *Ferring-Fischer*, conseiller communal à Niederdonven, N. *Fischer*, conseiller communal à Niederdonven; — secrétaire, M. B. *Rieger*, greffier à Grevenmacher.

Deuxième section: Président, M. A. *Schumann*, juge-suppléant à Grevenmacher; — scrutateurs, MM. N. *Metzdorf*, conseiller communal à Berbourg, N. *Meyers*, conseiller communal à Boudler, M. *Neyses*, conseiller communal à Munschecker, M. *Mildgen*, conseiller communal à Hagelsdorf; — scrutateurs suppléants, M. M. P. *Steffes*, conseiller communal à Machtum, N. *Streff*, conseiller communal à Wasserbillig, M. *Weyrich*, conseiller communal à Oberwormeldange, M. *Paulus-Gaspard*, échevin à Wasserbillig; — secrétaire, M. E. *Elsen*, chef de service des accises à Grevenmacher.

Troisième section: Président, M. A. *Salentin*, notaire à Grevenmacher; — scrutateurs, MM. N. *Wolmering*, conseiller communal à Gonderange, G. *Houdremont*, conseiller communal à Mensdorf, J.-B. *Demuth*, échevin à Wormeldange, M. *Mehlen*, bourgmestre à Biver; — scrutateurs suppléants, MM. P. *Kieffer*, conseiller communal à Beyren, A. *Govers*, conseiller

Bekanntmachung. — Wahlen zur Abgeordneten-Kammer.

Die Bureau des auf Dienstag, den 30. Juni künftigt zur Wahl eines Deputierten in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Philippe *Bech* zusammenberufenen Wahlkollegiums des Kantons Grevenmacher, sind nach Vorschrift des Art. 69 des Wahlgesetzes, zusammengesetzt wie folgt:

Hauptbureau: Präsident, Hr. Paul *Jochim*, Ergänzungsrichter zu Grevenmacher; — Zähler, die H. H. J. *Hilger*, Gemeinderat zu Mensdorf, J. *Donkel*, Schöffe zu Eschweiler, F. *Schmit*, Gemeinderat zu Gostingen, J. *Entringer*, Gemeinderat zu Oberwormeldingen; — stellvertretende Zähler, die H. H. J. *Musquar*, Schöffe zu Buchholtz, M. *Dostert*, Gemeinderat zu Mertert, J. *Ferring-Fischer*, Gemeinderat zu Niederdonven, N. *Fischer*, Gemeinderat zu Niederdonven; — Sekretär, Hr. B. *Rieger*, Gerichtsschreiber zu Grevenmacher.

Zweite Sektion: Präsident, Hr. A. *Schumann*, Ergänzungsrichter zu Grevenmacher; — Zähler, die H. H. N. *Metzdorf*, Gemeinderat zu Berbourg, N. *Meyers*, Gemeinderat zu Boudler, M. *Neyses*, Gemeinderat zu Munschecker, M. *Mildgen*, Gemeinderat zu Hagelsdorf; — stellvertretende Zähler, die H. H. P. *Steffes*, Gemeinderat zu Machtum, N. *Streff*, Gemeinderat zu Wasserbillig, M. *Weyrich*, Gemeinderat zu Oberwormeldingen, M. *Paulus-Gaspard*, Schöffe zu Wasserbillig; — Sekretär, Hr. E. *Elsen*, Akzisedienstchef zu Grevenmacher.

Dritte Sektion: Präsident, Hr. A. *Salentin*, Notar zu Grevenmacher; — Zähler, die H. H. N. *Wolmering*, Gemeinderat zu Gonderingen, G. *Houdremont*, Gemeinderat zu Mensdorf, J. B. *Demuth*, Schöffe zu Wormeldingen, M. *Mehlen*, Bürgermeister zu Biver; — stellvertretende Zähler, die H. H. P. *Kieffer*, Gemeinderat

communal à Grevenmacher, J. Wirtz, conseiller communal à Mensdorf, P. Weis, conseiller communal à Wasserbillig; — secrétaire, M. J.-P. Hittesdorf, clerc de notaire à Grevenmacher.

Quatrième section: Président, M. F. Wurth, notaire à Wormeldange; — scrutateurs, MM. M. Scharz, conseiller communal à Wasserbillig, M. Lies, échevin à Lellig, L. Herneupont, conseiller communal à Grevenmacher, J. Mangen, échevin à Berg; — scrutateurs suppléants, MM. N. Hansen, conseiller communal à Beidweiler, A. Dauphin, conseiller communal à Grevenmacher, F. Sinner, conseiller communal à Beidweiler, M. Winkel, conseiller communal à Wormeldange; — secrétaire, M. J. Hoffmann, commis des accises à Grevenmacher.

Cinquième section: Président, M. E. Champagne, notaire à Grevenmacher; — scrutateurs, MM. J.-B. Didier, échevin à Rodenbourg, J.-B. Bettinger, conseiller communal à Grevenmacher, J. Weis-Olinger, conseiller communal à Manternach, M. Hoffmann, conseiller communal à Gonderange; — scrutateurs suppléants, MM. J. Becker, bourgmestre à Ehnen, P. Cigrang, conseiller communal à Aln, N. Wagner, bourgmestre à Berbourg, J. Molitor, bourgmestre à Oberdonven; — secrétaire, M. A. Hausemer, huissier à Grevenmacher.

Sixième section: Président, MM. Prost, échevin à Grevenmacher; — scrutateurs, M. P. Feltes, conseiller communal à Beyren, J.-P. Gilson, conseiller communal à Berbourg, M. Schweitzer, échevin à Biwer, J. Theisen, conseiller communal à Wasserbillig; — scrutateurs suppléants, MM. F. Gaspar, conseiller communal à Grevenmacher, J. Weydert, bourgmestre à Gonderange, B. Clement, conseiller communal à Junglinster, J. Backes-Bourg, échevin à Wasserbillig; —

zu Beyren, N. Govers, Gemeinderat zu Grevenmacher, J. Wirtz, Gemeinderat zu Mensdorf, P. Weis, Gemeinderat zu Wasserbillig; — Sekretär, Hr. J. P. Hittesdorf, Notarschreiber zu Grevenmacher.

Vierte Sektion: Präsident, Hr. Fr. Wirth, Notar zu Wormeldingen; — Zähler, die H. H. M. Scharz, Gemeinderat zu Wasserbillig, M. Lies, Schöffe zu Lellig, L. Herneupont, Gemeinderat zu Grevenmacher, J. Mangen, Schöffe zu Berg; — stellvertretende Zähler, die H. H. N. Hansen, Gemeinderat zu Beidweiler, A. Dauphin, Gemeinderat zu Grevenmacher, F. Sinner, Gemeinderat zu Beidweiler, M. Winkel, Gemeinderat zu Wormeldingen; — Sekretär, Hr. J. Hoffmann, Kommiss der Akzisenverwaltung zu Grevenmacher.

Fünfte Sektion: Präsident, Hr. E. Champagne, Notar zu Grevenmacher; — Zähler, die H. H. J. B. Didier, Schöffe zu Rodenbourg, J. P. Bettinger, Gemeinderat zu Grevenmacher, J. Weis-Olinger, Gemeinderat zu Manternach, M. Hoffmann, Gemeinderat zu Gonderingen; — stellvertretende Zähler, die H. H. J. Becker, Bürgermeister zu Ehnen, P. Cigrang, Gemeinderat zu Aln, N. Wagner, Bürgermeister zu Berbourg, J. Molitor, Bürgermeister zu Oberdonven; — Sekretär, Hr. A. Hausemer, Gerichtsvollzieher zu Grevenmacher.

Sechste Sektion: Präsident, Hr. M. Prost, Schöffe zu Grevenmacher; — Zähler, die H. H. P. Feltes, Gemeinderat zu Beyren, J. P. Gilson, Gemeinderat zu Berbourg, M. Schweitzer, Schöffe zu Biwer, J. Theisen, Gemeinderat zu Wasserbillig; — stellvertretende Zähler, die H. H. F. Gaspar, Gemeinderat zu Grevenmacher, J. Weydert, Bürgermeister zu Gonderingen, B. Clement, Gemeinderat zu Junglinster, J. Backes-

secrétaire, M. N. Faber, commis au commissariat de district à Grevenmacher.

Septième section: Président, M. M. Ley, échevin à Grevenmacher; — scrutateurs, MM. J. Schrum, échevin à Berbourg, N. Kinnen-Meyers, conseiller communal à Weidig, Th. Lahr, conseiller communal à Manternach, M. Kohl, échevin à Wormeldange; — scrutateurs suppléants, MM. J. Altenhofen, conseiller communal à Eisenborn, J.-P. Calteux, conseiller communal à Junglinster, N. François, conseiller communal à Brouch; N. Kayser, conseiller communal à Mertert; — secrétaire, M. J. Daubach, commis des accises à Grevenmacher.

Luxembourg, le 22 juin 1914.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Télégraphes et téléphones.

Une agence téléphonique qui s'occupe également de la transmission et de la réception des télégrammes est établie dans la localité de Roodt (Septfontaines).

L'agence est ouverte aux services télégraphique et téléphonique les jours de la semaine de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir; les dimanches et jours légalement fériés, de 8 à 10 heures du matin; en outre elle est ouverte au service téléphonique les dimanches et jours légalement fériés de 3 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 20 juin 1914.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.*

Bourg, Schöffe zu Wasserbillig; — Sekretär, Hr. N. Faber, Kommiss am Distriktskommissariat zu Grevenmacher.

Siebente Sektion: Präsident, Hr. M. Ley, Schöffe zu Grevenmacher; — Zähler, die H. H. J. Schram, Schöffe zu Verburg, M. Kinnen-Meyers, Gemeinderat zu Weidig, Th. Lahr, Gemeinderat zu Manternach, M. Kohl, Schöffe zu Wormeldingen; — Zähler, die H. H. J. Altenhofen, Gemeinderat zu Eisenborn, J. P. Calteux, Gemeinderat zu Junglinster, N. François, Gemeinderat zu Brouch, N. Kayser, Gemeinderat zu Mertert; — Sekretär, Hr. J. Daubach, Kommiss der Akzisenverwaltung zu Grevenmacher.

Luxembourg, den 22. Juni 1914.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Telegraphen- u. Telephonwesen.

Eine Fernsprechagentur, welche sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befaßt, ist in der Ortschaft Roodt (Simmern) errichtet worden.

Die Agentur ist für den Telegraphen- und Fernsprechdienst geöffnet an den Wochentagen von 8 Uhr morgens bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr abends; an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 8 bis 10 Uhr vormittags, außerdem für den Fernsprechdienst an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 3 bis 6 Uhr nachmittags.

Luxembourg, den 20. Juni 1914.

*Der General-Direktor der Finanzen
M. Mongenast.*

Loi du 5 juin 1914, accordant la naturalisation à M. Jean-Nicolas Kiefer, agriculteur à Seilerhof.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.:

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés:

Vu la décision de la Chambre des députés du 15 mai 1914 et celle du Conseil d'État du 29 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Jean-Nicolas Kiefer, né à Oberesch (Prusse) le 15 mai 1874, et demeurant à Seilerhof

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 5 juin 1914

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation conférée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 13 juin 1914 par M. Jean-Nicolas Kiefer, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Nommern et dont un exemplaire a été déposé à la Division des affaires étrangères et de la justice.

Luxembourg, le 19 juin 1914.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Gesetz vom 5. Juni 1914, wodurch dem Hrn. Johann Nikolaus Kiefer, Landwirt zu Seilerhof, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Maria Adelhaid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkanammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkanammer vom 15. Mai 1914 und derjenigen des Staatsrates vom 29. desf. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen soll;

Haben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. Dem Hrn. Johann Nikolaus Kiefer, geboren zu Oberesch (Preußen), am 15. Mai 1874, wohnhaft zu Seilerhof, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Mémorial“ eingebracht werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 5. Juni 1914.

Maria Adelhaid.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Johann Nikolaus Kiefer verliehene Naturalisation ist von diesem am 13. Juni 1914 angenommen worden, wie aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Gemeinde Nommern aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Abteilung für Auswärtige Angelegenheiten und Justiz hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 19. Juni 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Loi du 5 juin 1914, accordant la naturalisation à M. Jean-François-Désiré Verachter, employé d'usines à Rumelange.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 15 mai 1914 et celle du Conseil d'État du 29 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Jean-François Désiré Verachter, né à Ixelles (Brabant) le 19 avril 1872 et demeurant à Rumelange.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 5 juin 1914.

MARIE-ADÉLAÏDE

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation conférée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 16 juin 1914, par M. Jean-François-Désiré Verachter, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville de Rumelange et dont un exemplaire a été déposé à la Division des affaires étrangères et de la justice.

Luxembourg, le 22 juin 1914.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Gesetz vom 5. Juni 1914, wodurch dem Hrn. Johann Franz Désiré Verachter, Hüttenbeamter zu Rümelingen, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen;

Nach Anhörung unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenammer,

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenammer vom 15. Mai 1914, und derjenigen des Staatsrates vom 29. desf. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen soll;

Haben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. Dem Hrn. Johann Franz Désiré Verachter, geboren zu Ixelle (Brabant), am 19. April 1872 und wohnhaft zu Rümelingen wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Mémorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 5. Juni 1914.

Maria Adelheid.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Johann Franz Désiré Verachter verliehene Naturalisation ist von diesem am 16. Juni 1914 angenommen worden, wie aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Stadt Rümelingen aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Abteilung für Auswärtige Angelegenheiten und Justiz hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxembourg, den 22. Juni 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Loi du 5 juin 1914, accordant la naturalisation à M. Jean Wehr-Federspiel, commerçant à Ettelbruck

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés:

Vu la décision de la Chambre des députés du 15 mai 1914 et celle du Conseil d'État du 29 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Jean Wehr-Federspiel, né à Meiningen (Bade), le 27 juin 1888, et demeurant à Ettelbruck.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 5 juin 1914.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation conférée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 10 juin 1914 par M. Jean Wehr-Federspiel, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune d'Ettelbruck et dont un exemplaire a été déposé à la Division des affaires étrangères et de la justice.

Luxembourg, le 23 juin 1914.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Gesetz vom 5. Juni 1914, wodurch dem Hrn. Johann Wehr-Federspiel, Handelsmann zu Ettelbrück, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordneten-Kammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 15. Mai 1914 und derjenigen des Staatsrates vom 29. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen soll;

Haben verordnet und verordnen:

Einzigster Artikel. Dem Hrn. Johann Wehr-Federspiel, geboren zu Meiningen (Baden) am 27. Juni 1888, und wohnhaft zu Ettelbrück, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Mémorial“ eingetragen werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 5. Juni 1914.

Maria Adelheid.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Datum der Annahme

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Johann Wehr-Federspiel verliehene Naturalisation ist von diesem am 10. Juni 1914 angenommen worden, wie aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Gemeinde Ettelbrück aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Abteilung für Auswärtige Angelegenheiten und Justiz hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 23. Juni 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Arrêté du 24 juin 1914, concernant la composition des commissions pour les examens de maturité et de capacité aux établissements d'enseignement moyen.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES ;

Vu les arrêtés g.-d. des 14 juillet 1902, 15 juillet 1906, 10 juin 1907 et 5 juillet 1909, portant règlement sur les examens de maturité et de capacité ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les sessions de l'examen de maturité et de capacité pour l'année scolaire 1913-1914 s'ouvriront le 30 juin.

Art. 2. Sont nommés commissaires du Gouvernement :

a) pour l'examen de maturité : M. *Henrion*, conseiller de Gouvernement ;

b) pour l'examen de capacité : M. *Rodange*, ingénieur en chef.

Art. 3. Sont nommés membres de la commission de l'examen de maturité :

a) pour le gymnase de Luxembourg : MM. *Zahn*, directeur, *Wilhelm*, *Tockert*, *Koppes*, G. *Faber* et *Kremer*, professeurs ;

b) pour le gymnase de Diekirch : MM. *Heuertz*, directeur, *Pletschette*, *Steffes*, *Hansen*, *Engelmann* et *Robert*, professeurs ;

c) pour le gymnase d'Echternach : MM. *Sevenig*, directeur, *Palgen*, *Kauder*, *Müller*, *Krazenberg* et *Klaess*, professeurs.

Art. 4. Sont nommés membres de la commission de l'examen de capacité :

a) pour l'école industrielle et commerciale de Luxembourg : MM. *Philippe*, directeur, E. d'*Huart*, *Peffer*, *Even*, *Manternach* et *Reuter*, professeurs ;

Beschluß vom 24. Juni 1914, die Ernennung der Kommissionen für die Reife- und Fähigkeitsprüfung an den mittlern Unterrichtsanstalten betreffend.

Der General-Direktor der Finanzen ;

Nach Einsicht der Großh. Beschlüsse vom 14. Juli 1902, 15. Juli 1906, 10. Juni 1907 und 5. Juli 1909, das Reglement über die Reife- und Fähigkeitsprüfungen betreffend ;

Beschließt :

Art. 1. Die Sessionen für die Reife- und Fähigkeitsprüfungen des Schuljahres 1913/1914 beginnen am 30. Juni.

Art. 2. Zu Regierungskommissaren sind ernannt :

a) für die Reifeprüfungen : Hr. *Henrion*, Regierungsrat ;

b) für die Fähigkeitsprüfung : Hr. *Rodange*, Obergeringieur.

Art. 3. Zu Mitgliedern der Kommission für die Reifeprüfung sind ernannt :

a) für das Gymnasium zu Luxemburg : die HH. *Zahn*, Direktor, *Wilhelm*, *Tockert*, *Koppes*, G. *Faber* und *Kremer*, Professoren ;

b) für das Gymnasium zu Diekirch : die HH. *Heuertz*, Direktor, *Pletschette*, *Steffes*, *Hansen*, *Engelmann* und *Robert*, Professoren ;

c) für das Gymnasium zu Echternach : die HH. *Sevenig*, Direktor, *Palgen*, *Kauder*, *Müller*, *Krazenberg* und *Klaess*, Professoren ;

Art. 4. Zu Mitgliedern der Kommission für die Fähigkeitsprüfungen sind ernannt :

a) an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg : die HH. *Philippe*, Direktor, E. d'*Huart*, *Peffer*, *Even*, *Manternach* und *Reuter*, Professoren ;

b) pour l'école industrielle et commerciale d'Esch-s.-Alz.: MM. *Houdremont*, directeur, *Souper*, ancien directeur de l'école commerciale à La-Chaux-de-Fonds, *Manternach*, *Michels*, *Pfeiffer* et *Ræder*, professeurs.

Art. 5. Sont nommés membres suppléants:

a) pour l'examen de maturité au gymnase de Luxembourg: MM. *Bielecki* et *Klein*, professeurs;

b) pour l'examen de maturité au gymnase de Diekirch: MM. *Kowalsky* et *Dupong*, professeurs;

c) pour l'examen de maturité au gymnase d'Echternach: MM. *Reuland* et *Thill*, professeurs;

d) pour l'examen de capacité à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg: MM. *Petry* et *Hansen*, professeurs;

e) pour l'examen de capacité à l'école industrielle et commerciale d'Esch-sur-Alz.: MM. *Nickels* et *Greisch*, professeurs.

Art. 6. Les épreuves écrites de l'examen de maturité auront lieu les 4, 6, 13, 14 et 15 juillet et celles de l'examen de capacité les 16, 17 et 18 juillet.

Art. 7. Les commissions se réuniront sur la convocation des commissaires du Gouvernement.

Art. 8. Les demandes d'admission aux examens de maturité et de capacité devront être présentées au Gouvernement avant le 2 juillet prochain.

Art. 9. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, et un exemplaire en sera transmis à chacun des membres des commissions pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 24 juin 1914.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST

b) an der Industrie- und Handelschule zu Esch a. d. Alz.: die H. H. *Houdremont*, Direktor, *Souper*, ehemaliger Direktor der Handelschule zu La Chaux-de-Fonds, *Manternach*, *Michels*, *Pfeiffer* und *Ræder*, Professoren.

Art. 5. Zu stellvertretenden Mitgliedern sind ernannt:

a) für die Reifeprüfung am Gymnasium zu Luxemburg: die H. H. *Bielecki* und *Klein*, Professoren;

b) für die Reifeprüfung am Gymnasium zu Diekirch: die H. H. *Kowalsky* und *Dupong*, Professoren;

c) für die Reifeprüfung am Gymnasium zu Echternach: die H. H. *Reuland* und *Thill*, Professoren;

d) für die Fähigkeitsprüfung an der Industrie- und Handelschule zu Luxemburg: die H. H. *Petry* und *Hansen*, Professoren;

e) für die Fähigkeitsprüfung an der Industrie- und Handelschule zu Esch a. d. Alz., die H. H. *Nickels* und *Greisch*, Professoren.

Art. 6. Die schriftlichen Prüfungen für das Reifezeugnis finden statt am 4., 6., 13., 14. und 15. Juli; die für das Fähigkeitszeugnis am 16., 17. und 18. Juli.

Art. 7. Die Kommissionen werden durch die Regierungskommissare zusammenberufen.

Art. 8. Die Zulassungsgesuche zu den Reife- und Fähigkeitsprüfungen müssen der Regierung vor dem 2. Juli l. zugegangen sein.

Art. 9. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingerückt und je ein Exemplar den Mitgliedern vorbenannter Kommissionen als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxembourg, den 24. Juni 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast

Arrêté du 24 juin 1914, concernant la composition des commissions pour les examens de passage aux établissements d'enseignement moyen

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu les arrêtés g.-d. des 19 juillet 1893, 1^{er} juillet 1901 et 4 juillet 1909, concernant le règlement sur l'examen de passage aux établissements d'enseignement supérieur et moyen;

Arrête:

Art. 1^{er}. Est nommé commissaire du Gouvernement pour les examens de passage de l'année scolaire 1913-1914, M. *Henrion*, conseiller de Gouvernement.

Art. 2. Sont nommés membres de la commission de l'examen de passage:

a) au gymnase de Luxembourg: MM. *Tibesar*, *M. d'Huart*, *Goergen*, *Braunshausen*, *Rausch* et *Koppes*, professeurs;

b) au gymnase de Diekirch: MM. *Ecker*, *Kowalsky*, *Kass* et *Simmer*, professeurs;

c) au gymnase d'Echternach: MM. *Wengler*, *Comes*, *Muller* et *Becker*, professeurs;

d) à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg: MM. *Philippe*, directeur, *Weckering*, *Petry*, *Hansen*, *Tresch* et *Jos. Wagener*, professeurs;

e) à l'école industrielle et commerciale d'Esch-s-Alz.: MM. *Houdremont*, directeur, *Michels*, *Wolter*, *Kreins* et *Reichling*, professeurs;

f) à la section industrielle du gymnase de Diekirch: MM. *Schmitz*, *Kass*, *Merten* et *Baustert*, professeurs;

g) à la section industrielle du gymnase d'Echternach: MM. *Sevenig*, directeur, *Muller*, *Speller*, et *Thill*, professeurs.

Beschluß vom 24. Juni 1914, die Ernennung der Kommissionen für die Verfehrungsprüfungen an den mittleren Unterrichtsanstalten betreffend.

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Einsicht der Großh. Beschlüsse vom 19. Juli 1893, 1. Juli 1901 und 4. Juli 1909, die Verfehrungsprüfung an den Anstalten höheren und mittleren Unterrichtes betreffend;

Beschließt:

Art. 1. Zum Regierungskommissar bei den Verfehrungsprüfungen des laufenden Schuljahres ist ernannt: Hr. *Henrion*, Regierungsrat.

Art. 2. Zu Mitgliedern der Kommission für die Verfehrungsprüfung sind ernannt:

a) für das Gymnasium zu Luxemburg: die Hh. *Tibesar*, *Martin d'Huart*, *Goergen*, *Braunshausen*, *Rausch* und *Koppes* Professoren;

b) für das Gymnasium zu Diekirch: die Hh. *Ecker*, *Kowalsky*, *Kass* und *Simmer*, Professoren;

c) für das Gymnasium zu Echternach: die Hh. *Wengler*, *Comes*, *Müller* und *Becker*, Professoren;

d) für die Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg: die Hh. *Philippe*, Direktor, *Weckering*, *Petry*, *Hansen*, *Tresch* und *Jos. Wagener*, Professoren;

e) für die Industrie- und Handelsschule zu Esch a. d. Alz.: die Hh. *Houdremont*, Direktor, *Michels*, *Wolter*, *Kreins* und *Reichling*, Professoren;

f) für die Industrie-Abteilung am Gymnasium zu Diekirch: die Hh. *Schmitz*, *Kass*, *Merten* und *Baustert*, Professoren;

g) für die Industrie-Abteilung am Gymnasium zu Echternach: die Hh. *Sevenig*, Direktor, *Müller*, *Speller* und *Thill*, Professoren.

Art. 3. Les épreuves écrites de l'examen de passage aux gymnases et aux écoles industrielles et commerciales commenceront le vendredi, 17 juillet.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, et un exemplaire en sera transmis à chaque membre des commissions précitées pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 24 juin 1914.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Arrêté du 25 juin 1914, portant création d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel à Boevange (Clervaux).

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu la demande du conseil communal de Boevange (Clervaux) du 30 mai 1914, tendant à la création d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel;

Vu la loi organique du 27 mars 1900, modifiée par celle du 7 février 1905, ainsi que l'arrêté ministériel du 20 juin 1902;

Attendu que la création d'une caisse de crédit dans la commune de Boevange peut être considérée comme étant dans l'intérêt des habitants de la commune;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'établissement d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel à Boevange (Clervaux) est autorisé.

Le ressort de cette caisse comprendra les sections de la dite commune.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 25 juin 1914.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Art. 3. Der Beginn der schriftlichen Arbeiten für die Versetzungsprüfungen der Gymnasien und Industrieschulen ist auf Freitag, 17. Juli, festgesetzt.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht und ein Exemplar einem jeden Kommissionsmitgliede als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg, den 24. Juni 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t

Beschluß vom 25. Juni 1914, betreffend die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Kredit zu Bögen (Clerv).

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Einsicht des Gesuches des Gemeinderates von Bögen (Clerv), bezweckend die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Kredit;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 27. März 1900, abgeändert durch dasjenige vom 7. Februar 1905, sowie des Ministerialbeschlusses vom 20. Juni 1902;

In Erwägung, daß die Errichtung einer Kreditkasse zu Bögen (Clerv) als im Interesse der Einwohner dieser Gemeinde betrachtet werden kann;

Beschließt:

Art. 1. Die Errichtung einer öffentlichen Kasse zu Bögen (Clerv) für landwirtschaftlichen und gewerblichen Kredit ist genehmigt.

Der Bezirk dieser Kasse umfaßt das ganze Gebiet besagter Gemeinde.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 25. Juni 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Arrêté du 26 juin 1914, concernant la police sanitaire du bétail.

**LE MINISTRE D'ÉTAT,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;**

Attendu que suivant rapport du vétérinaire du Gouvernement du canton de Grevenmacher la stomatite aphtheuse est éteinte dans le canton de Grevenmacher et que la désinfection prévue par les règlements a eu lieu;

Revu l'arrêté du 18 juin et., déterminant les zones d'interdiction et d'observation en vue d'enrayer la propagation de la maladie:

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail, et l'art. 85 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'arrêté prérappelé du 18 juin et. est rapporté.

Art. 2. L'interdiction des étables et parcs à bétail infectés est levée.

Art. 3. Les zones d'observation formées des localités de la commune de Flaxweiler et de la section de Kapenacker (Wormeldange) sont supprimées.

Art. 4. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 26 juin 1914.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN*

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils à Luxembourg, le 20 juin 1914, vol. 58, art. 677, que la société anonyme « *Le Tabac du Globe* », dont le siège est à Luxembourg, a acquitté le droit de timbre à raison de

Beschluß vom 26. Juni 1914, über die Viehseuchenpolizei.

**Der Staatsminister,
Präsident der Regierung;**

In Erwägung, daß laut Bericht des Staats tierarztes des Kantons Grevenmacher die Maul- und Klauenseuche im Kanton Grevenmacher erloschen ist, und daß die durch das Reglement vorgesehene Desinfektion stattgefunden hat;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 18. Juni c., wodurch zur Abwehr der Seuche ein Sperrgebiet und ein engeres und weiteres Beobachtungsgebiet gebildet wurde;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912 über die Viehseuchenpolizei, und des Art. 85 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, über die Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Der vorerwähnte Beschluß vom 18. Juni c. ist außer Kraft gesetzt.

Art. 2. Die über die Ställe und Viehweiden verhängte Sperre ist aufgehoben.

Art. 3. Die aus den Ortschaften der Gemeinde Flaxweiler und aus der Sektion Kapenacker (Wormeldingen) gebildeten Beobachtungsgebiete sind freigegeben.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 26. Juni 1914.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Stempel.

Aus einer vom Einregistraments-Einnehmer der Zivilakten zu Luxemburg unterm 20. Juni 1914, Band 58, Art. 666 ausgestellten Quittung erhellt, daß die anonyme Gesellschaft « *Le Tabac du Globe* » mit dem Sitze zu Luxemburg, die Stempelgebühr entrichtet hat

mille sept cent cinquante actions portant les nos 1 à 1750, chacune d'une valeur nominale de mille francs.

La présente publication est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 22 juin 1914.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Associations syndicales.

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la société locale agricole de Stolzembourg a déposé au secrétariat de la commune de Putscheid l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domicile des administrateurs et de tous les associés.

Luxembourg, le 24 juin 1914

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis. — Associations syndicales.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera procédé à l'enquête sur les projets et statuts d'associations syndicales à créer pour l'établissement de chemins d'exploitation 1^o à Huncherange, aux lieux dits « In der Hangt », « Noertzingerberg », du 2 au 16 juillet 1914; 2^o à Schrässig, au lieu dit « Unterm Nusser », du 6 au 20 juillet 1914; 3^o à Mensdorf, aux lieux dits « Luxemburger Grintgen », « Ob dem Floesser », « Penzer », etc., du 13 au 27 juillet 1914.

Les pièces prévues par l'art. 1^{er} de l'arrêté r. gr.-d. du 21 janvier 1885, seront déposées, pendant le délai indiqué, aux secrétariat communaux intéressés.

Luxembourg, le 24 juin 1914.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

für tausend sieben hundert fünfzig Aktien mit den Nummern 1 bis 1750, im Nennwerte von 1000 Fr. pro Stück.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll der Bestimmung im Art. 5 des Gesetzes vom 25 Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 22. Juni 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

Gemäß Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1900 hat der landwirtschaftliche Lokalverein von Stolzembourg auf dem Gemeindefekretariat zu Putscheid ein Duplikat der eingetragenen Privaturkunde des Genossenschaftsaktes nebst einem Verzeichnis hinterlegt, das Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräte sowie sämtlicher Mitglieder angibt.

Luxemburg, den 24. Juni 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 20. Dezember 1883 erfolgt die Untersuchung über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für die Anlage von Feldwegen 1. zu Hüncheringen, Orte genannt „In der Hangt“, „Noertzingerberg“, vom 2. auf den 16. Juli 1914; 2. zu Schrässig, Ort genannt „Unterm Nüsser“, vom 6. auf den 20. Juli 1914; 3. zu Mensdorf, Orte genannt „Luxemburger Grintgen“, „Ob dem Floesser“, „Penzer“ usw., vom 13. auf den 27. Juli 1914.

Die durch Art. 1 des Rgl.-Großh. Beschlusses vom 21. Januar 1885 bezeichneten Aktienstücke werden während obiger Frist auf den betreffenden Gemeinde-Sekretariaten offen liegen.

Luxemburg, den 24. Juni 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

Avis. — Assurance-maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour la modification ci-après apportée aux statuts de la « Caisse régionale de maladie » à Echternach, par décision de l'assemblée générale du 24 mai 1914, a été approuvée:

Ab 1. Juli 1914 sind die Beiträge festgesetzt, wie folgt.

Art. 30. Die wochentlichen Kassenbeiträge betragen:

1. für die erste Klasse 0,54 Fr. für das Mitglied und 0,27 Fr. für den Arbeitgeber;
 2. für die zweite Klasse 0,45 Fr. für das Mitglied und 0,22½ Fr. für den Arbeitgeber;
 3. für die dritte Klasse 0,33 Fr. für das Mitglied und 0,16½ Fr. für den Arbeitgeber;
 4. für die vierte Klasse 0,21 Fr. für das Mitglied und 0,10½ Fr. für den Arbeitgeber;
 5. für die fünfte Klasse 0,18 Fr. für das Mitglied und 0,09 Fr. für den Arbeitgeber;
 6. für die sechste Klasse 0,15 Fr. für das Mitglied und 0,07½ Fr. für den Arbeitgeber.
- Als Woche gilt der Zeitraum von Montag bis Sonntag einschließlich.

Luxembourg, le 24 juin 1914.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Bekanntmachung. — Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist nachstehende, durch die Generalversammlung vom 24 Mai 1914 am Statut der „Bezirkskrankenkasse“ zu Echternach vorgenommene Änderung genehmigt worden:

Luxembourg, den 24. Juni 1914.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Avis. — Assurance-maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, la modification apportée aux « Prescriptions à observer en cas de maladie » de la caisse régionale de maladie à Clervaux, par décision de l'assemblée générale du 24 mai 1914, a été approuvée:

Art. 8, dernier Absatz, ist abgeändert wie folgt

Das Krankengeld muß, unter Strafe, **alle 14 Tage**, von Mitgliedern, deren Wohnung mehr als 5 km. entfernt ist, spätestens **alle drei Wochen** erhoben werden. Diese Bestimmung gilt nicht für Kranke die im Krankenhaus untergebracht sind.

Luxembourg, le 24 juin 1914.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Bekanntmachung. — Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist nachstehende, durch die Generalversammlung vom 24. Mai 1914 an den „Verhaltensmaßregeln in Krankheitsfällen“ der Bezirkskrankenkasse zu Clervaux vorgenommene Änderung genehmigt worden:

Luxembourg, den 24. Juni 1914.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Caisse d'épargne. — A la date des 8, 9, 17 et 19 juin 1914, les livrets nos 190150, 108787, 73621, 78956, 57198 et 142178 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par de nouveaux.

Luxembourg, le 20 juin 1914.

Markt- und Lebenspreise. — Monat Mai 1914.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht.	Dierich.	Eschternach.	Esch a. d. Alzette.	Grevenmacher.	Luxemburg.	Merzig.	Needingen.	Remich.	Uffingen.	Vianden.	Wiltz.
Weizen.	100 Kg.	24,75	25,40	25,50	26,00	22,00	24,00	25,00	24,50	—	24,50	24,00
Mischelfrucht . . .	"	21,75	22,40	23,00	20,00	20,00	22,00	22,00	21,00	—	21,50	22,00
Roggen	"	19,60	19,90	21,50	20,00	16,00	20,00	19,00	—	25,00	19,50	20,00
Gerste	"	21,00	21,80	22,00	22,00	18,00	20,00	20,00	—	20,00	20,00	20,00
Hafer	"	20,60	20,30	24,00	21,00	15,00	20,00	20,50	19,00	26,40	20,00	20,00
Haidekorn.	"	—	17,40	—	—	15,00	—	19,00	—	22,00	20,00	21,00
Erbsen.	"	45,00	34,00	40,00	—	32,00	35,00	40,00	32,00	40,00	40,00	30,00
Bohnen	"	45,00	20,00	39,50	—	25,00	35,00	38,00	32,00	40,00	—	35,00
Linzen.	"	45,00	40,00	45,00	—	32,00	—	43,00	34,00	40,00	42,00	35,00
Kartoffeln	"	7,50	7,70	9,00	8,00	10,00	8,00	8,50	6,00	12,50	7,50	7,00
Weizenmehl.	per Kg.	0,60	0,50	0,50	0,44	0,65	0,50	0,60	0,45	0,55	0,50	0,45
Roggenmehl.	"	0,43	0,35	0,40	0,32	0,45	0,40	0,35	—	0,45	0,40	0,32
Mischelmehl.	"	0,46	0,45	0,45	0,36	0,55	0,45	0,45	0,40	—	0,45	0,40
Ochsenfleisch	"	2,30	2,20	2,15	2,40	2,68	2,10	2,30	—	2,25	2,10	—
Ruh- od. Rindfl. . . .	"	2,30	2,05	—	2,40	2,32	1,90	2,20	2,40	2,20	2,10	2,40
Schweinefl. frisch . .	"	2,00	2,00	2,20	2,00	2,60	2,00	2,00	2,40	1,98	2,00	2,20
" geräuchert	"	3,20	2,50	3,00	2,50	3,12	3,00	3,00	2,50	2,50	2,50	3,30
Kalb- oder Hammelfleisch . .	"	2,00	2,20	2,40	2,80	2,95	2,30	2,40	2,60	2,32	2,00	2,50
Butter	"	2,52	2,96	3,60	2,98	3,31	2,37	2,40	3,07	2,90	2,30	2,30
Eier	p. Dkg.	0,96	1,07	1,25	1,28	1,29	1,00	1,05	1,11	0,98	1,00	0,94
Stroh	500 Kg.	25,00	20,00	22,50	25,00	20,00	25,00	25,00	23,00	35,00	23,00	25,00
Heu	"	35,00	32,00	30,00	—	25,00	35,00	40,00	35,00	45,00	35,00	40,00
Alte	"	30,00	—	30,00	30,00	30,00	35,00	—	—	45,00	30,00	43,00
Buchenholz	p. Stere	15,00	15,00	17,00	—	14,50	12,50	15,00	14,00	10,00	12,00	12,00
Eichenholz	"	7,00	9,00	10,00	—	13,00	5,00	9,00	9,00	8,00	10,00	7,00
Weißholz	"	6,00	—	5,00	—	—	—	7,00	—	—	—	5,00